



AU CŒUR DU FOOTBALL

---

UEFA•direct

N° 124 | Décembre 2012

---



## SOMMAIRE

**Publication officielle de  
l'Union des associations  
européennes de football**

**Rédacteur en chef:**  
André Vieli

**Réalisation:**  
Atema Communication SA,  
CH-1196 Gland

**Impression:**  
Artgraphic Cavin SA,  
CH-1422 Grandson

**Délai rédactionnel de ce numéro:**  
7 décembre 2012

*Les opinions exprimées dans  
les articles signés ne reflètent pas  
nécessairement le point de vue  
officiel de l'UEFA. La reproduction  
d'articles, d'extraits ou de toute  
information publiés dans UEFA-direct  
est autorisée, à condition que la  
source soit indiquée.*

### Couverture:

*Favoris de leur groupe au moment  
du tirage au sort, le détenteur du  
titre, le FC Chelsea, et l'ancien  
champion d'Europe Juventus ont  
dû attendre la dernière journée  
des matches de groupes pour savoir  
lequel des deux se qualifierait.  
Les Italiens ont finalement passé  
l'obstacle.*

Photo: Getty Images



### LES AVANTAGES DE L'ARBITRAGE À CINQ 4

Les représentants de toutes les associations membres de l'UEFA ont été conviés à assister à Nyon à un atelier de travail illustrant les avantages du système d'arbitrage avec deux arbitres assistants supplémentaires.



### COMITÉ EXÉCUTIF À LAUSANNE 5

Le Comité exécutif de l'UEFA a tenu à Lausanne sa cinquième et dernière séance de travail de l'année 2012, sous la présidence de Michel Platini.



### DES TERRAINS ARTIFICIELS POUR LA FINLANDE 6

En s'appuyant sur le programme HatTrick de l'UEFA, la Fédération finlandaise de football a lancé un vaste programme de construction de terrains artificiels, qui constituent un atout majeur pour le développement du football dans le pays.



### DES VERSEMENTS DE SOLIDARITÉ POUR 183 CLUBS 10

Les recettes de la Ligue des champions de l'UEFA vont aussi, par le biais de paiements de solidarité, aux clubs qui ont été éliminés dans les tours de qualification des compétitions de l'UEFA. Cette année, 183 clubs se sont partagé plus de 38 millions d'euros.



### NOUVELLES DES ASSOCIATIONS MEMBRES 14



## UNE ANNÉE PLEINE DE PROMESSES POUR LE FOOTBALL FÉMININ

L'an prochain, le football féminin occupera plusieurs dates clés du calendrier du football européen.

L'EURO féminin se jouera en Suède en juillet, deux mois après le match le plus important du football interclubs féminin, la finale de la Ligue des champions féminine de l'UEFA 2012-13, qui se disputera le jeudi 23 mai à Stamford Bridge, à Londres. Bien que la capacité du stade de Chelsea ne permette pas d'égaliser le record d'affluence enregistré lors de la finale de l'an dernier (50 212 spectateurs), l'UEFA est consciente de disposer d'une compétition dynamique, qui attire un public toujours plus nombreux en Europe.

Outre ces deux événements clés, des tournois de développement du football féminin de l'UEFA se disputeront au printemps et en été 2013. Ces tournois, lancés en 2012, sont désormais ouverts à toutes les associations membres et offrent aux équipes nationales des M16 et des M17 la possibilité d'améliorer leurs qualités au cours de matches internationaux. Ces tournois rehausseront également le niveau des compétitions européennes pour équipes nationales féminines, en commençant par le Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans, dont la phase finale de l'édition 2013-14 ne se jouera pour la première fois pas à Nyon, en Suisse: l'Angleterre accueillera ce tournoi, élargi à huit équipes, en novembre/décembre 2013.

Ce ne sont pas des gestes symboliques en faveur du football féminin, mais plutôt des ajouts importants à un calendrier annuel toujours plus fourni, visant à renforcer l'élite du football européen. L'UEFA reconnaît sa responsabilité en matière de promotion du jeu féminin. Son programme de développement du football féminin – qui s'inscrit dans le programme HatTrick comprenant des versements de solidarité annuels – repré-

sente en lui-même un investissement important, d'un montant de 21,2 millions d'euros sur les quatre prochaines années.

Cet investissement devrait permettre à l'UEFA d'atteindre son objectif de soutenir chaque association membre au moyen de sa stratégie de développement du football féminin, afin que les filles aient la possibilité de jouer au football près de chez elles dès le niveau du football de base.

En mars 2011, le Comité exécutif avait décidé de garantir la présence d'une femme dans ses rangs. C'est maintenant chose faite et cette mesure, qui fait date, envoie un message politique clair sur la position de l'UEFA concernant le football féminin. Cette initiative de l'UEFA en matière de gouvernance du football a des répercussions positives à tous les niveaux du jeu, comme l'atteste la hausse du nombre de femmes occupant des postes de direction. La proportion de femmes dans les commissions de l'UEFA a également augmenté de manière significative: elles sont au nombre de 22 pour la période 2011-15, soit une hausse de 47% en comparaison avec 2009-11.

Ces changements sont de bon augure sur tous les plans pour l'avenir du football européen.

**Gianni Infantino**  
Secrétaire général de l'UEFA

# L'APPORT DES ARBITRES ASSISTANTS SUPPLÉMENTAIRES

Intégré dans les *Lois du Jeu* en juillet dernier après avoir été utilisé avec succès dans les compétitions interclubs européennes et lors de l'EURO 2012, l'arbitrage à l'aide d'arbitres assistants supplémentaires a fait ses preuves. L'UEFA a expliqué les avantages de ce système à ses 53 associations membres à l'occasion d'un atelier de travail qui s'est tenu à Nyon les 14 et 15 novembre.

Les responsables de l'arbitrage des associations étaient présents au siège de l'UEFA pour un examen et une analyse détaillés du système, dans lequel l'arbitre, les deux arbitres assistants et le quatrième officiel sont aidés par deux arbitres assistants supplémentaires, positionnés le long de chaque ligne de but. Ces derniers ont comme mission d'observer les incidents qui se produisent dans la surface de réparation et d'aider l'arbitre à prendre ses décisions.

*est que les arbitres assistants supplémentaires fournissent un soutien lorsqu'une décision doit être prise, en particulier dans la surface de réparation, où elle peut avoir des conséquences sur le résultat du match», a-t-il expliqué.*

*«Au cours des quelque 1200 matches qui ont été disputés avec ce système depuis 2008, nous avons constaté un meilleur contrôle du match [de la part de l'arbitre]», a-t-il ajouté. «Il y a eu une réduction du nombre d'incidents, en particulier sur les balles arrêtées comme les corners et les coups francs, un meilleur contrôle de la ligne de but et une plus grande justesse dans les décisions prises par les arbitres assistants. Ces résultats ont été atteints grâce aux arbitres assistants supplémentaires.»*

## Informations sur DVD

L'UEFA a produit, à l'intention de ses associations membres, un DVD qui donne des informations sur la mise en œuvre du système avec les arbitres assistants supplémentaires. A travers des exemples vidéos tirés notamment de matches de l'EURO 2012 lors desquels les communications audios entre les arbitres étaient enregistrées, le DVD montre les avantages pratiques de ce système sur le terrain et offre des solutions afin d'exploiter efficacement les ressources arbitrales lors de

l'application de ce système. Durant l'atelier, Werner Helsen, spécialiste de la préparation physique des arbitres à l'UEFA, a également fait une démonstration pratique comprenant des exercices d'entraînement destinés aux arbitres assistants supplémentaires, aussi bien sur le terrain qu'en dehors de celui-ci.

Pierluigi Collina a souligné que l'évolution du football au cours de la dernière décennie a contribué à créer la nécessité d'avoir des arbitres assistants supplémentaires. *«Le plus grand changement au cours des dix dernières années a été la vitesse. Avec un football plus rapide et des joueurs en meilleure condition physique, les hommes en noir doivent parfois faire face à une mission impossible. Deux paires d'yeux supplémentaires fixées sur les surfaces de réparation sont une aide précieuse pour l'arbitre, consolident l'équipe arbitrale et renforcent sa confiance, tout en donnant plus de fluidité au jeu.»* ●



Les représentants des associations nationales attentifs aux explications fournies par les responsables de l'arbitrage de l'UEFA.

## Essai encourageant

Après avoir reçu le feu vert de l'International Football Association Board (IFAB), l'expérience avec deux arbitres assistants supplémentaires avait débuté en octobre 2008, lors d'un mini-tournoi du Championnat d'Europe M19 en Slovaquie. Les premières réactions avaient été très encourageantes, notamment en ce qui concerne l'aide apportée à l'arbitre lors de la prise de décisions. L'expérience a ensuite été étendue et, lors de sa séance de juillet dernier à Zurich, l'IFAB a pris la décision d'intégrer le recours aux arbitres assistants supplémentaires dans les *Lois du Jeu*.

## Meilleur contrôle du match

Pierluigi Collina, responsable en chef de l'arbitrage de l'UEFA, a affirmé devant les représentants des associations que les résultats positifs du système sont évidents. *«L'objectif principal*

A Lausanne, le Comité exécutif a décidé d'appliquer le système avec deux arbitres assistants supplémentaires également au tour final du Championnat d'Europe M21 qui se jouera l'an prochain en Israël.

## UNE IDÉE SÉDUISANTE ET NOVATRICE

C'est à Lausanne que, le 6 décembre, le Comité exécutif a tenu sa séance de fin d'année, la cinquième en 2012. Le Président de l'UEFA, Michel Platini, a dirigé les débats.

Encore lointain – et précédé de l'EURO 2016 pour lequel les travaux de préparation avancent à un bon rythme – l'EURO 2020 a déjà fait beaucoup parler de lui, en raison de l'idée novatrice lancée en juin par Michel Platini, celle d'un «EURO pour l'Europe» qui se jouerait dans plusieurs grandes villes du continent et marquerait du même coup de façon originale le 60<sup>e</sup> anniversaire du premier tour final de la compétition. L'idée a été discutée ces derniers temps parmi les dirigeants des associations nationales, notamment lors de réunions placées à l'enseigne du programme Top Executive (TEP), et l'accueil a été globalement très positif. A Lausanne, le Comité exécutif a donc décidé de transformer l'idée en projet et de donner le feu vert à l'«EURO pour l'Europe». De nombreuses questions se posent avant la réalisation du projet et c'est à la Commission des compétitions pour équipes nationales qu'a été confiée la mission de préparer le terrain.

### Finale de la Coupe de Futsal à Tbilissi

Le Comité exécutif s'est également intéressé à des compétitions plus proches. La phase finale 2013 de la Coupe de futsal de l'UEFA, par exemple, dont l'organisation a été confiée à Iberia Tbilissi, l'un des quatre finalistes aux côtés du FC Barcelone, du MFK Dinamo Moscou et de Kairat Almaty. La phase finale se jouera du 25 au 29 avril au Palais des sports de Tbilissi.

Les dates du tour final du Championnat d'Europe féminin M17 ont d'autre part été fixées en fonction de la coupe du monde de cette catégorie, qui se jouera en mars-avril 2014. La compétition européenne se terminera donc du 26 novembre au 8 décembre 2013 par un tournoi en Angleterre.

La compétition interclubs réservée aux juniors de moins de 19 ans, qui débute à titre expérimental en 2013, a reçu son nom: ce sera la Ligue juniors de l'UEFA

ou *UEFA Youth League*. Quant au trophée remis au vainqueur, il portera le nom du Président d'honneur de l'UEFA, Lennart Johansson.

### Congrès à Astana et Vienne

Hors compétition, le Comité exécutif a fixé le lieu des congrès ordinaires de l'UEFA pour les années 2014 et 2015. Ce sera, respectivement, Astana (Kazakhstan) et Vienne (Autriche). Rappelons qu'en 2013, les assises de l'UEFA auront lieu le 24 mai à Londres, à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Fédération anglaise de football.

L'exécutif s'est également penché sur le processus de révision des statuts de la FIFA, un sujet qui sera traité lors d'une réunion des présidents et secrétaires généraux des associations membres, le 24 janvier à Nyon.

En relation avec l'intégrité des compétitions, le comité a lancé un appel pour que la fraude sportive soit reconnue comme un délit pénal dans les législations nationales. Il s'est également exprimé clairement contre la propriété de joueurs par des tiers et va demander à la FIFA d'entreprendre les mesures appropriées pour interdire cette pratique.

### Contrat renouvelé avec TEAM

Choisie par le Comité exécutif en février 1992 comme partenaire pour la commercialisation de la Ligue des champions de l'UEFA qui allait débiter cette année-là, l'agence TEAM poursuivra sa fidèle collaboration avec l'UEFA. A Lausanne, un nouveau contrat a, en effet, été signé pour les compétitions interclubs de l'UEFA de ces trois prochaines saisons, avec la possibilité d'une prolongation. D'autre part, deux représentants de l'UEFA, Michael van Praag, membre du Comité exécutif, et David Taylor, directeur général d'UEFA Events SA, font dorénavant partie du conseil d'administration de TEAM. ●



Signature du nouveau contrat avec TEAM. De gauche à droite: les représentants de TEAM, Martin Wagner et Bernhard Burgener, et ceux de l'UEFA, Michel Platini et Gianni Infantino.

# ABONDANCE DE TERRAINS EN GAZON SYNTHÉTIQUE EN FINLANDE

Tero Auvinen, chef des infrastructures à la Fédération finlandaise de football, confirme les progrès exceptionnels accomplis dans le pays grâce à l'installation de 91 terrains de taille standard en gazon synthétique depuis le début de ce projet HatTrick, en 2006.

## Comment ce projet a-t-il commencé?

*Nous avons décidé de consacrer les fonds du Programme HatTrick de l'UEFA à un projet de développement national. Après avoir obtenu l'approbation de l'UEFA, nous avons uni nos forces avec le gouvernement, de nombreuses municipalités et des clubs de football et, ensemble, nous avons atteint des résultats sans précédent. La Finlande dispose aujourd'hui de 207 terrains en gazon synthétique, dont 44 % ont été construits dans le cadre de ce programme. Et nous ne nous arrêterons pas là, puisque 21 autres projets sont prévus pour l'année prochaine.*

## Quel est votre processus de sélection?

*Il est très simple: il s'agit de construire des terrains de football aux bons endroits. Nous construisons exclusivement des terrains en gazon synthétique et nous ciblons le football de base, les stades de clubs et les centres d'entraînement. Bien entendu, nous envisageons tant les secteurs privilégiés que les zones défavorisées. Par exemple, un club populaire d'une grande ville profitera de ce genre d'installation, qui peut attirer plus de joueurs et drainer davantage de supporters. Mais il est évident que les zones moins favorisées ont, elles, besoin de terrains pour pouvoir tout simplement participer au jeu. C'est essentiel.*

## Quelles sont les répercussions positives de ce projet?

*Il y en a tant! Premièrement, l'attitude des clubs envers les infrastructures a radicalement*



*changé. Maintenant, ils sont plus actifs: ils peuvent participer à la construction et devenir propriétaires de leur terrain, tout en nouant des relations avec les autorités et la communauté locales.*

*Investir dans un projet de développement au niveau national est aussi une question d'accessibilité. A la suite de l'installation d'un terrain, certains clubs ont enregistré une croissance de leurs membres allant jusqu'à 50%. Grâce à ces nouvelles installations, nous pouvons offrir davantage d'activités de football dans un cadre moderne et sûr, et cibler aussi les enfants, les femmes et les vétérans!*

*Par ailleurs, nous avons développé d'excellentes relations avec le ministère de l'Education et de la Culture. Après le feu vert de l'UEFA, le ministère a lui aussi approuvé ce projet et l'a en partie financé. Nous travaillons actuellement ensemble pour nous assurer que les bénéfices soient répartis équitablement.*

## Pourquoi avoir opté exclusivement pour des terrains en gazon synthétique?

*Leur utilisation est plus rationnelle. Une heure sur du gazon naturel équivaut à dix heures sur du gazon synthétique! Nous pouvons utiliser un terrain en gazon synthétique 2500 heures par an. Un chauffage par le sol permet même une utilisation de 3500 heures par an, un record atteint par un de nos nouveaux terrains HatTrick.*

*L'inauguration du terrain d'Isalmi a attiré de nombreux curieux.*



Kai Jäderholm



*Des conditions idéales pour façonner la technique des jeunes footballeurs finnois.*

En Finlande, les terrains en gazon naturel peuvent être utilisés environ 250 heures par an, alors notre choix est facile à comprendre.

### Le chauffage par le sol est-il essentiel dans un climat froid?

Actuellement, nous utilisons trois méthodes pour protéger les terrains: le chauffage par le sol, les bulles et l'entretien quotidien. Vingt-six terrains disposent d'un chauffage par le sol. C'est un système très efficace, mais son installation et son fonctionnement sont coûteux. Nous avons huit bulles pour les mois d'hiver, qui ressemblent à une tente gonflée au-dessus du terrain. L'entretien est une option tout à fait adéquate, qui implique un traitement chimique et un déneigement quotidiens.

Le développement durable influencera l'avenir. Nous avons examiné des projets d'utilisation d'énergie géothermique ou de bioénergie pour chauffer le terrain, mais ces systèmes sont encore jeunes et ont besoin d'innovations pour fonctionner.

### Quelle importance revêt l'entretien du terrain?

Une importance cruciale: un terrain peut être détruit en quelques années si l'entretien n'est pas pris au sérieux. Nous organisons régulièrement des séminaires avec les gardiens de stade pour partager conseils et astuces. Nous commu-

iquons également avec les municipalités et les clubs par le biais d'un bulletin d'information mensuel: les thèmes changent pour chaque édition, mais le principe est que chacun soit à l'écoute et informé. Par exemple, nous avons une nouvelle idée, qui serait d'installer une zone en asphalte à côté du terrain pour empiler la neige. Lors du déneigement, une partie des fibres est inévitablement emportée avec la neige. Avec cette zone en asphalte, ces fibres pourraient être récupérées au printemps et réinsérées dans le terrain. C'est comme partout: il faut constamment chercher des améliorations! ●

*Une haie d'honneur pour accueillir le président finlandais Sauli Niinistö lors de l'inauguration du terrain d'Isalmi.*





Les joueurs d'Olimp Moscou célèbrent leur qualification pour le tour final.

D. Aquilina

**Gozo, la petite sœur de l'île de Malte, s'est révélée un cadre idéal pour le minitournoi du groupe 5 de la Coupe des régions de l'UEFA, qui s'est joué en octobre au Stade de Gozo.**



L'Association de football de Gozo (GFA) a représenté l'Association maltaise de football (MFA) dans ce minitournoi, disputé dans une ambiance très amicale par le FC Olimp de Moscou, l'ARF Ialoveni (Moldavie), Rinuzi/Strong (Lettonie) et Gozo.

Les Russes du FC Olimp ont pris la première place du tournoi, remportant leurs trois matches sans encaisser un seul but. Gozo a terminé à la deuxième place avec quatre points, un résultat prometteur pour sa participation à de futures compétitions internationales.

#### Promotion de relations amicales

L'organisation du minitournoi a forcé l'admiration des participants et des officiels, qui ont tout livré des commentaires positifs, à l'image de l'attaché de presse de l'ARF Ialoveni, Ala Agrici: «*Nous souhaitons exprimer notre gratitude aux organisateurs du minitournoi de la Coupe des régions de l'UEFA à Gozo pour cette expérience inoubliable.*»

Le président de la GFA, Alvin Grech, a souligné: «*C'était un grand plaisir d'organiser un tel événement. La confiance accordée par l'administration de l'Association maltaise de football à notre association régionale s'est traduite par le soutien du comité d'organisation de notre île sœur. Je suis convaincu que cette expérience permettra à Gozo de promouvoir davantage le football sur notre belle île. L'équipe de Gozo s'est classée deuxième du tournoi, ce qui représente un grand pas en avant au niveau international. Nous remercions l'UEFA, le comité d'organisation, les équipes participantes, la MFA et les arbitres pour l'occasion qui nous a été offerte d'encourager les relations amicales par le biais du football dans le cadre magnifique de l'île de Gozo.*»

#### Compétitions autonomes

Soutenue par la MFA, dont elle est membre, la GFA a été fondée en 1936-37. Recouvrant un

territoire d'environ 30 000 habitants, l'association possède ses propres championnats de première et de deuxième divisions, comprenant sept équipes chacun, et organise régulièrement des compétitions de base pour des équipes qui participent ensuite aux compétitions nationales organisées par la MFA.

Le Stade de Gozo accueille occasionnellement des matches internationaux dans le cadre du Championnat d'Europe M19. Deux matches s'y sont en outre déroulés lors de l'édition actuelle du Championnat d'Europe M21.

Joe Bajada, secrétaire général de la GFA et directeur du tournoi, s'est exprimé ainsi: «*Accueillir, organiser et réaliser un tournoi de l'UEFA aussi important n'est pas chose facile, mais avec la collaboration de tous les participants, je peux dire que ce tournoi a été un succès et qu'il a été apprécié de tous.*»

Le président de la MFA, Norman Darmanin Demajo, n'a pas tari d'éloges sur l'événement: «*La participation d'une équipe représentant notre association à la Coupe des régions de l'UEFA renforce encore les liens que nous avons tissés avec la confédération européenne et notre engagement commun d'accroître l'intérêt pour le football amateur. Nous sommes fiers de nous engager sur une base régionale et sommes déterminés à continuer à promouvoir les valeurs du jeu amateur. Je suis heureux que l'équipe de Gozo nous ait fait honneur lors de ce tournoi.*»

Bjorn Vassallo, directeur général de la MFA, a également fait part de sa satisfaction: «*Les matches de la Coupe des régions disputés récemment à Gozo ont représenté un nouveau succès dans l'histoire de cette compétition. Malte a toujours été convaincue que de tels tournois sont symboliques de l'importance que l'UEFA accorde au jeu amateur dans toutes ses associations membres. La MFA s'est engagée dans cette voie et entend poursuivre son action. Je suis heureux que l'équipe de Gozo ait fait preuve de combativité durant ce tournoi.*» ●

Domenic Aquilina

## DEUX MÉDAILLES POUR LES EUROPÉENS

Pour la première fois, la phase finale de la Coupe du monde de futsal s'est jouée avec 24 équipes mais le résultat n'a pas changé: les trois premiers du tournoi disputé en Thaïlande du 1<sup>er</sup> au 18 novembre occupaient déjà les mêmes rangs, dans le même ordre, quatre ans plus tôt au Brésil.

Le Brésil a donc réussi à conserver son titre (le cinquième depuis la création de la compétition) et l'Espagne a, de nouveau, échoué de très peu dans la conquête de la couronne mondiale. Il y a quatre ans, c'était aux tirs au but; à Bangkok, c'est à quelques secondes du terme des prolongations que les Espagnols se sont inclinés 2-3, après avoir mené 2-1 jusqu'à quelque trois minutes de la fin du temps réglementaire.

Comme elle l'avait fait il y a quatre ans, l'Italie est montée sur la troisième marche du podium après avoir battu la Colombie 3-0 dans le match pour la médaille de bronze.

Cette coupe du monde a prouvé que, s'il pouvait encore y avoir de larges différences entre les participants (le Brésil a gagné un match 16-0 et un autre 13-0), l'écart entre les meilleurs s'était considérablement rétréci: pour preuve, le Brésil et l'Italie ont dû attendre les prolongations pour passer en demi-finales, respectivement contre l'Argentine et le Portugal, et l'Espagne n'a devancé la Russie que d'une longueur (3-2).

Les équipes européennes étaient au nombre de sept dans cette compétition de la FIFA. Elles se sont toutes montrées à la hauteur de l'événement puisque, dans la phase des matches de groupes, l'Ukraine, l'Espagne, l'Italie, la Serbie et la Russie ont chacune terminé au premier rang de leur groupe respectif, la dernière avec trois victoires et une différence de buts de 27-0! Le Portugal et la République tchèque ont également passé ce premier obstacle.

### ■ Coupe du monde 2018 en Russie

Le 29 septembre, une cérémonie télédiffusée a rendu publics les noms des onze villes d'accueil de la Coupe du monde 2018 en Russie. Il s'agit de Moscou (avec les stades Luzhniky et Spartak), Saint-Petersbourg, Kaliningrad, Nizhny Novgorod, Kazan, Samara, Saransk, Volgograd, Rostov-sur-le-Don, Sotchi et Ekaterinbourg. Le Comité exécutif de la FIFA avait approuvé cette liste lors de sa séance du 28 septembre à Zurich.

À la fin d'octobre, des représentants de ces villes et de leurs régions se sont rendus à Varsovie, Wrocław et Gdansk, trois villes hôtes de l'EURO 2012, pour partager l'expérience acquise lors du tournoi européen et examiner des questions telles que les infrastructures, les transports, l'hébergement et l'organisation en général.

### ■ Coupe des confédérations 2013 au Brésil

Lors d'une conférence de presse qui s'est tenue le 8 novembre à São Paulo, la liste des six villes qui accueilleront la Coupe des confédérations en juin 2013 a été dévoilée. Les matches se joueront donc à Belo Horizonte, Brasília, Fortaleza, Recife, Rio de Janeiro et Salvador.

À cette compétition participeront le Brésil, l'Uruguay, le Mexique, le Japon, Tahiti, l'Espagne et l'Italie ainsi que le champion d'Afrique, qui sera connu en février prochain. ●

En huitièmes de finale la Serbie s'est inclinée devant l'Argentine et la République tchèque a perdu son duel contre la Russie. Les cinq autres équipes ont atteint les quarts de finale où l'Ukraine est tombée devant la Colombie pendant que les quatre autres représentants européens s'affrontaient entre eux, l'Espagne et l'Italie finissant par passer l'épave. ●

*Une médaille d'argent pour l'équipe espagnole de futsal.*



## PLUS DE 38 MILLIONS POUR 183 CLUBS

Les 32 clubs participants aux matches de groupes de la Ligue des champions de l'UEFA sont logiquement les principaux bénéficiaires des recettes de cette compétition mais, grâce au principe de solidarité ancré dans la distribution des recettes, 183 autres clubs engagés dans les rencontres de qualification de cette saison ont aussi reçu une part variant entre 100 000 et 720 000 euros.

Les versements de solidarité concernent non seulement les clubs qui ont été éliminés en phases de qualification de la Ligue des champions mais aussi ceux qui ont participé aux mêmes phases de la Ligue Europa. Chacune des 53 associations membres de l'UEFA a compté au moins un club parmi les bénéficiaires de ces paiements de solidarité.

Les montants versés aux clubs ont été fixés comme suit:

### En Ligue des champions de l'UEFA (UCL):

- 140 000 euros pour tout club ayant joué le premier tour de qualification sans accéder ultérieurement aux matches de groupes;
- 140 000 euros pour la participation au deuxième tour, avec la même réserve;
- 140 000 euros pour tout club éliminé au troisième tour de qualification.

En outre, tout champion national qui n'a pu se qualifier pour la phase des matches de groupes a reçu 200 000 euros.

### En Ligue Europa de l'UEFA (UEL):

- 100 000 euros pour la participation au premier tour de qualification;
- 100 000 euros pour la participation au deuxième tour;
- 100 000 euros pour la participation au troisième tour;
- 100 000 euros pour tout club éliminé dans les matches de barrage.

Champion du Luxembourg, le F91 Dudelange a obtenu le montant de solidarité maximal de 720 000 euros en ayant disputé les deux premiers tours de qualification de la Ligue des champions avant d'être éliminé au troisième tour puis de perdre en matches de barrage de la Ligue Europa. ●



Le HJK Helsinki (avec Timi Lahti, en jaune, contre le FC Celtic) a obtenu un versement de solidarité de 580 000 euros dans sa campagne de qualification européenne.

Association Clubs	UCL	UEL	Total
Tous les montants en euros			
<b>ALBANIE</b>			
KS Skënderbeu	340 000		340 000
KF Tirana		200 000	200 000
KS Flamurtari		100 000	100 000
KS Teuta		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>740 000</b>
<b>ALLEMAGNE</b>			
Hanovre 96		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>100 000</b>
<b>ANDORRE</b>			
FC Lusitans	340 000		340 000
FC Santa Coloma		100 000	100 000
UE Santa Coloma		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>540 000</b>
<b>ANGLETERRE</b>			
Liverpool FC		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>100 000</b>
<b>ARMÉNIE</b>			
Ulisses FC	340 000		340 000
FC Gandzasar Kapan		200 000	200 000
FC Shirak		200 000	200 000
FC Pyunik		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>840 000</b>
<b>AUTRICHE</b>			
FC Salzburg	340 000		340 000
VfB Admira Wacker Mödling		200 000	200 000
SV Ried		200 000	200 000
SK Rapid Vienne		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>840 000</b>
<b>AZERBAÏDJAN</b>			
Neftçi PFK	480 000		480 000
FC Inter Bakou		200 000	200 000
FC Khazar Lankaran		200 000	200 000
FC Bakou		100 000	100 000
<b>Total</b>			<b>980 000</b>

**BELARUS**

FC Gomel		300 000	300 000
FC Naftan Novopolotsk		100 000	100 000
FC Shakhtyor Soligorsk		100 000	100 000

**Total** 500 000

**BELGIQUE**

Club Bruges	140 000		140 000
KAA Gand		200 000	200 000
KRC Genk		100 000	100 000
KSC Lokeren OV		100 000	100 000

**Total** 540 000

**BOSNIE-HERZÉGOVINE**

FK Zeljeznicar	340 000		340 000
FK Sarajevo		300 000	300 000
FK Borac Banja Luka		100 000	100 000
NK Siroki Brijeg		100 000	100 000

**Total** 840 000

**BULGARIE**

PFC Ludogorets Razgrad	340 000		340 000
PFC Levski Sofia		100 000	100 000
PFC Lokomotiv Plovdiv 1936		100 000	100 000
PFC CSKA Sofia		100 000	100 000

**Total** 640 000

**CHYPRE**

AEL Limassol FC	340 000		340 000
Anorthosis Famagusta FC		200 000	200 000
APOEL FC		300 000	300 000
AC Omonia		100 000	100 000

**Total** 940 000

**CROATIE**

NK Osijek		200 000	200 000
HNK Hajduk Split		200 000	200 000
NK Slaven Koprivnica		200 000	200 000

**Total** 600 000

**DANEMARK**

AGF Århus		100 000	100 000
AC Horsens		200 000	200 000
FC Midtjylland		100 000	100 000

**Total** 400 000

**ECOSSE**

Motherwell FC	140 000	100 000	240 000
Saint Johnstone FC		100 000	100 000
Dundee United FC		100 000	100 000
Heart of Midlothian FC		100 000	100 000

**Total** 540 000

**ESPAGNE**

Athletic Club		100 000	100 000
---------------	--	---------	---------

**Total** 100 000

**ESTONIE**

FC Flora Tallinn	340 000		340 000
FC Levadia Tallinn		200 000	200 000
JK Trans Narva		100 000	100 000
JK Nomme Kalju		100 000	100 000

**Total** 740 000

**FINLANDE**

HJK Helsinki	480 000	100 000	580 000
Myllykosken Pallo-47		200 000	200 000
JJK Jyväskylä		200 000	200 000
KuPS Kuopio		300 000	300 000
FC Inter Turku		100 000	100 000

**Total** 1 380 000

**FRANCE**

Olympique de Marseille		100 000	100 000
------------------------	--	---------	---------

**Total** 100 000

**GÉORGIE**

FC Zestafoni	340 000		340 000
FC Metalurgi Rustavi		200 000	200 000
FC Torpedo Kutaisi		100 000	100 000
FC Dila Gori		300 000	300 000

**Total** 940 000

**GRÈCE**

Asteras Tripolis FC		200 000	200 000
Atromitos FC		100 000	100 000
PAOK FC		200 000	200 000

**Total** 500 000

**HONGRIE**

Debreceni VSC	480 000	100 000	580 000
Budapest Honvéd FC		200 000	200 000
MTK Budapest		100 000	100 000
Videoton FC		200 000	200 000

**Total** 1 080 000

**ILES FÉROÉ**

B36 Tórshavn	340 000		340 000
Vikingur		100 000	100 000
EB/Streymur		100 000	100 000
NSÍ Runavík		100 000	100 000

**Total** 640 000

**IRLANDE DU NORD**

Linfield FC	480 000		480 000
Portadown FC		200 000	200 000
Crusaders FC		100 000	100 000
Cliftonville FC		100 000	100 000

**Total** 880 000

**ISLANDE**

KR	340 000		340 000
Thór Akureyri		200 000	200 000
FH		200 000	200 000
ÍBV		100 000	100 000

**Total** 840 000

**ISRAËL**

Hapoel Kiryat Shmona FC	340 000		340 000
Maccabi Netanya FC		100 000	100 000
Bnei Yehuda Tel-Aviv FC		200 000	200 000

**Total** 640 000

**ITALIE**

FC Internazionale Milan		100 000	100 000
-------------------------	--	---------	---------

**Total** 100 000

**KAZAKHSTAN**

FC Shakhter Karagandy	340 000		340 000
FC Aktobe		300 000	300 000
FC Ordabasy Shymkent		200 000	200 000
FC Zhetysu Taldykorgan		100 000	100 000

**Total** 940 000

**LETTONIE**

FK Ventspils	340 000		340 000
SK Liepājas Metalurģs		200 000	200 000
FC Daugava Daugavpils		100 000	100 000
Skonto FC		100 000	100 000

**Total** 740 000

**LIECHTENSTEIN**

FC USV Eschen-Mauren		100 000	100 000
----------------------	--	---------	---------

**Total** 100 000

**LITUANIE**

FK Ekranas	480 000	100 000	580 000
FK Sūduva		200 000	200 000
FC Siauliai		100 000	100 000
VMFD Zalgiris		100 000	100 000

**Total** 980 000

## Versements de solidarité

### LUXEMBOURG

F91 Dudelange	620 000	100 000	720 000
FC Differdange 03		200 000	200 000
AS Jeunesse Esch		100 000	100 000
CS Grevenmacher		100 000	100 000

**Total** 1 120 000

### ARY DE MACÉDOINE

FK Vardar	340 000		340 000
FK Metalurg Skopje		200 000	200 000
FK Renova		200 000	200 000
FK Skendija 79		100 000	100 000

**Total** 840 000

### MALTE

La Valette FC	480 000		480 000
Birkirkara FC		100 000	100 000
Hibernians FC		100 000	100 000
Floriana FC		100 000	100 000

**Total** 780 000

### MOLDAVIE

FC Sheriff	480 000	100 000	580 000
FC Zimbru Chisinau		200 000	200 000
FC Dacia Chisinau		200 000	200 000
FC Milsami Orhei		100 000	100 000

**Total** 1 080 000

### MONTÉNÉGR0

FK Buducnost Podgorica	340 000		340 000
FK Zeta		400 000	400 000
FK Celik Njasic		200 000	200 000
FK Rudar Pljevlja		100 000	100 000

**Total** 1 040 000

### NORVÈGE

Molde FK	480 000		480 000
Rosenborg BK		300 000	300 000
Stabæk Fotball		100 000	100 000
Aalesunds FK		200 000	200 000
Tromsø IL		300 000	300 000

**Total** 1 380 000

### PAYS-BAS

Feyenoord	140 000	100 000	240 000
FC Twente		300 000	300 000
Vitesse		200 000	200 000
SC Heerenveen		200 000	200 000
AZ		100 000	100 000

**Total** 1 040 000

### PAYS DE GALLES

The New Saints FC	340 000		340 000
Cefn Druids AFC		100 000	100 000
Bangor City FC		100 000	100 000
Llanelli AFC		100 000	100 000

**Total** 640 000

### POLOGNE

WKS Slask Wrocław	480 000	100 000	580 000
KKS Lech Poznan		300 000	300 000
Legia Varsovie		300 000	300 000
Ruch Chorzów		200 000	200 000

**Total** 1 380 000

### PORTUGAL

CS Marítimo		100 000	100 000
-------------	--	---------	---------

**Total** 100 000

### RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Shamrock Rovers FC	340 000		340 000
Saint Patrick's Athletic FC		300 000	300 000
Bohemian FC		100 000	100 000
Sligo Rovers FC		100 000	100 000

**Total** 840 000

### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

FC Slovan Liberec	480 000	100 000	580 000
FC Viktoria Plzen		200 000	200 000
FK Mladá Boleslav		200 000	200 000
AC Sparta Prague		100 000	100 000

**Total** 1 080 000

### ROUMANIE

Sporting Club Vaslui	140 000	100 000	240 000
FC Rapid Bucarest		200 000	200 000
FC Steaua Bucarest		100 000	100 000
FC Dinamo Bucarest		100 000	100 000

**Total** 640 000

### RUSSIE

FC Anji		200 000	200 000
FC Dinamo Moscou		200 000	200 000
PFC CSKA Moscou		100 000	100 000

**Total** 500 000

### SAINT-MARIN

SP Tre Penne	340 000		340 000
SP La Fiorita		100 000	100 000
AC Libertas		100 000	100 000

**Total** 540 000

### SERBIE

FK Partizan	480 000		480 000
FK Jagodina		100 000	100 000
FK Etoile Rouge		300 000	300 000
FK Vojvodina		200 000	200 000

**Total** 1 080 000

### SLOVAQUIE

MSK Zilina	340 000		340 000
FK Senica		200 000	200 000
SK Slovan Bratislava		100 000	100 000
FC Spartak Trnava		200 000	200 000

**Total** 840 000

### SLOVÉNIE

NK Maribor	340 000		340 000
ND Mura 05		400 000	400 000
NK Olimpija Ljubljana		200 000	200 000
NK Celje		100 000	100 000

**Total** 1 040 000

### SUÈDE

Helsingborgs IF	340 000		340 000
Kalmar FF		300 000	300 000
IF Elfsborg		300 000	300 000
AIK		200 000	200 000

**Total** 1 140 000

### SUISSE

FC Bâle 1893	340 000		340 000
Servette FC		200 000	200 000
BSC Young Boys		200 000	200 000
FC Lucerne		100 000	100 000

**Total** 840 000

### TURQUIE

Eskisehirspor		200 000	200 000
Bursaspor		200 000	200 000
Trabzonspor AS		100 000	100 000

**Total** 500 000

### UKRAINE

FC Metalurh Donetsk		200 000	200 000
FC Arsenal Kiev		100 000	100 000

**Total** 300 000

**TOTAL** 14 280 000 24 300 000 38 580 000

## UN DOUBLE DUEL FRANCO-SUÉDOIS

Avec un actif de onze buts dans ses deux matches contre les Russes de Zorkly Krasnogorsk et sans le moindre but encaissé, le détenteur du titre, Olympique Lyonnais, a brillamment franchi le cap des huitièmes de finale de la Ligue des champions féminine de l'UEFA.



Arsenal (Rachel Yankey, en rouge) est sorti vainqueur de son duel contre le FFC Turbine Potsdam en huitièmes de finale de la Ligue des champions féminine.



Les Françaises qui, entre-temps, ont remporté au Japon la première Coupe du monde officielle des clubs, participeront donc en mars prochain aux quarts de finale, dont le tirage au sort a été opéré au siège de l'UEFA, à Nyon, le 27 novembre. Ce tirage a délivré un double duel entre les clubs des deux seules associations qui comptent encore deux représentants, la France et la Suède:

FCF Juvisy Essonne – Göteborg FC  
Olympique Lyonnais – WFC Malmö  
Arsenal Ladies FC – ASD Torres CF  
VfL Wolfsburg – WFC Rossiyanka

Le tirage au sort des demi-finales a été effectué le même jour au même endroit et a exclu la possibilité d'une finale entre deux clubs de la même association puisque les vainqueurs des deux premiers quarts de finale s'affronteront pendant que l'autre demi-finale mettra aux prises le vainqueur de la confrontation anglo-italienne et celui du duel germano-russe.

Les quarts de finale se joueront les 20-21 mars (matches aller) et 27-28 mars (matches retour).

Les demi-finales se disputeront les 13-14 avril (aller) et les 20-21 du même mois.

La finale aura pour théâtre le stade de Stamford Bridge de Londres le 23 mai. ●

### Championnat d'Europe M21

## LES GROUPES DU TOUR FINAL

Le tirage au sort du tour final du Championnat d'Europe des moins de 21 ans a eu lieu le 28 novembre à Tel-Aviv.



Les sept vainqueurs des matches de barrage ainsi que l'équipe d'Israël, qualifiée d'office, ont été répartis dans les deux groupes suivants:

**Groupe A:** Israël, Angleterre, Norvège, Italie

**Groupe B:** Espagne, Pays-Bas, Russie, Allemagne

Les rencontres de groupes se joueront du 5 au 12 juin 2013, les demi-finales auront lieu le 15 juin et la finale se disputera le mardi 18 juin.

### Compétitions juniors

## TIRAGES AU SORT À NYON

Le 20 novembre au siège de l'UEFA à Nyon, des tirages au sort ont été effectués pour les compétitions juniors féminines de l'UEFA M17 et M19.

Il s'agissait de former les groupes du deuxième tour de qualification de la saison actuelle et du premier tour de qualification de la saison 2013-14.

Le 5 décembre, à Nyon également, d'autres tirages au sort ont permis de composer les groupes du tour Elite des compétitions M17 et M19 masculines de la saison en cours ainsi que les groupes du tour de qualification 2013-14. Les résultats seront publiés dans la prochaine édition et se trouvent aussi sur UEFA.com.

### Compétitions interclubs

## PLACE AUX RENCONTRES À ÉLIMINATION DIRECTE

Les matches de groupes de la Ligue des champions et de la Ligue Europa se sont terminés au début de décembre.

Le 20 décembre à Nyon, des tirages au sort vont fixer l'ordre des huitièmes de finale de la compétition des champions et des seizièmes de finale de la Ligue Europa.

Si, dans cette dernière, le tenant du titre, Atlético de Madrid, n'a pas eu de peine à se qualifier, il n'en a pas été de même en Ligue des champions où le vainqueur de mai dernier, le FC Chelsea n'est pas parvenu à franchir l'obstacle.

Les qualifiés sont: Arsenal, Barcelone, Bayern Munich, Borussia Dortmund, Celtic, Galatasaray, Juventus, Malaga, Manchester United, AC Milan, Paris St-Germain, Porto, Real Madrid, Schalke 04, Shakhtar Donetsk et Valence.

Seuls cinq d'entre eux (en italique) figuraient dans le tableau des huitièmes de finale de l'an passé. ●

## L'héritage de la Coupe du monde féminine M17

L'Azerbaïdjan a vécu une année mémorable aussi bien au niveau footballistique que sur le plan social. Le pays a accueilli un événement de la FIFA pour la première fois depuis qu'il est indépendant. La troisième édition de la Coupe du monde féminine M17 s'est déroulée du 22 septembre au 13 octobre à Bakou et à Lankaran. Seize équipes de six continents sont venues disputer cette coupe et cet événement très populaire a eu un effet positif sur les jeunes joueuses professionnelles, les débutantes et le grand public en Azerbaïdjan.



Même s'il n'a duré que 22 jours, ce tournoi aura des retombées positives durables pour l'Azerbaïdjan. Dans son interview à UNICEF Television, la chanteuse Shakira a souligné l'importance des athlètes de sexe féminin dans le

processus de rééquilibrage du rôle des femmes dans des sociétés telles que la société azérie et dans l'amélioration de la qualité et de l'accessibilité à l'éducation.

Les efforts et la bonne volonté de la Fédération de football d'Azerbaïdjan ne sont pas passés inaperçus auprès de la communauté internationale du football et de la FIFA, principale organisatrice du tournoi. Lors de sa visite en Azerbaïdjan, le Président de la FIFA, Joseph S. Blatter, s'est dit satisfait de l'organisation générale et a estimé que l'événement constituait un pas dans la bonne direction en termes d'intégration des femmes dans la société. Au travers des programmes sociaux et culturels que le pays a lancés en étroite collaboration avec la FIFA lors de cette compétition, l'effet positif du football a eu des échos bien au-delà des terrains. «*Outre le football, il s'agit de développer le sport, car une culture sportive contribue à forger une société saine et exemplaire*», a déclaré Joseph S. Blatter à Bakou.

Le Président de l'UEFA, Michel Platini, a également adressé ses félicitations pour l'organisation réussie de l'événement lors d'une réunion avec le Président de l'Azerbaïdjan, Ilham Aliyev. Il a en même temps réaffirmé l'importance de mesures supplémentaires afin de développer le football dans le pays.

L'Azerbaïdjan a franchi une étape essentielle pour une éventuelle organisation d'événements sportifs régionaux et internationaux dans un avenir proche. Les investissements constants du gouvernement azéri dans le développement du sport visent à former un groupe solide de jeunes sportifs professionnels et à construire des infrastructures sportives qui répondent à des standards élevés.

«*La réussite de l'organisation aura des retombées positives sur le sport en Azerbaïdjan. Elle contribuera aussi à accroître la confiance du pays dans ses projets d'organisation de compétitions sportives internationales*», a déclaré Ilham Aliyev dans son allocution devant le Comité olympique azéri, à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de cette institution.

● Ayan Aghayeva

## Howard Webb, un exemple pour les jeunes arbitres belges

Howard Webb, l'un des meilleurs arbitres actuels, nous a fait l'immense honneur d'être présent au siège de la Fédération belge de football (URBSFA) le jeudi 1<sup>er</sup> novembre lors d'une journée consacrée à l'arbitrage belge.

A cette occasion, l'arbitre anglais s'est exprimé de brillante façon durant une heure devant un parterre de nombreux jeunes arbitres impressionnés par son enthousiasme et la façon dont il est parvenu à le transmettre. A l'heure où il n'est pas toujours évident de recruter de nouveaux arbitres, son discours a été une véritable propagande pour cette fonction aussi noble que difficile.

Ayant eu la chance de diriger notamment une finale de la Coupe d'Angleterre, une finale de la Ligue des champions de l'UEFA et une finale de la Coupe du monde, celui-ci était évidemment des mieux placés pour abreuver nos jeunes sifflets de précieux conseils. Il a entre autres insisté sur cinq mots clés qui l'ont amené à atteindre les sommets mondiaux de l'arbitrage: passion, vision, confiance en soi, persévérance et courage.

Il n'a pas caché qu'être arbitre est difficile, d'autant plus que le rythme des matches ne cesse de s'accroître et que les enjeux ne font qu'augmenter, mais il a insisté sur le fait qu'il



Howard Webb, la passion de l'arbitrage incarnée.

faut toujours croire en soi. Howard Webb avait un rêve et avec de la persévérance, il est arrivé au sommet de l'arbitrage mondial. Même s'il a déjà connu tout ce que le football a de plus beau à offrir, il est toujours conscient de la chance qui est la sienne de pouvoir vivre de sa passion et a pour prochaine ambition de prendre part à la Coupe du monde 2014 au Brésil.

Par ailleurs, quelle ne fut pas la joie des nombreuses personnes présentes à l'URBSFA de voir la disponibilité d'Howard Webb, lequel se prêta volontiers au jeu des photos souvenirs et des autographes. Comme si c'était encore à démontrer, l'arbitre anglais nous a prouvé qu'il était aussi grand sur les terrains qu'en dehors de ceux-ci.

● Pierre Cornez

## Zeljeznica sacré champion d'automne

Le tenant du titre, le FK Zeljeznica, est en tête à l'issue de la première partie du championnat de première division de Bosnie-Herzégovine (*Premijer Liga BiH*), sponsorisé par BH Telecom à partir de cette saison. L'équipe de Grbavica possède 35 points, deux de plus que son éternel rival Sarajevo. Cette phase du championnat a été marquée par le centième derby entre les deux clubs de la capitale, Zeljeznica et Sarajevo. La rencontre s'est jouée au stade Kosevo et a été remportée 1-0 par Sarajevo. Le premier derby entre ces deux clubs a eu lieu il y a 58 ans, le 10 octobre 1954. Il est intéressant de noter qu'en tête du classement d'automne figurent quatre clubs de la capitale: le FK Zeljeznica, le FK Sarajevo, le FK Olimpik et le FK Slavija.

Par ailleurs, Zeljeznica, Siroki Brijeg, Zrinjski et le FK Sloga, de Dobothe – le club le moins attendu, issu de la deuxième division (Prva Liga) – se sont qualifiés pour les demi-finales de la Coupe de Bosnie-Herzégovine. Les demi-finales se joueront en mars prochain et la deuxième partie du championnat de première division commencera aussi au début de mars.

Dans le cadre de sa préparation en vue des matches de qualification de la Coupe du monde 2014, l'équipe nationale de Bosnie-Herzégovine a terminé en beauté cet automne en allant battre l'Algérie 1-0 lors d'un match amical disputé dans le cadre de la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance de cet Etat. La Bosnie-Herzégovine l'a emporté grâce à un but inscrit par Muamera Svrake, du FK Zeljeznica, dans le temps additionnel. Il faut relever que ces

deux équipes sont dirigées par deux légendes du football bosniaque et deux amis, Vahid Halilhodzic et Safet Susic. Halilhodzic et Susic avaient joué l'un contre l'autre, respectivement au FK Velez et au FK Sarajevo, en première division yougoslave, puis à Nantes et au PSG, en première division française. Ils avaient également joué ensemble en équipe nationale de Yougoslavie et au PSG (saison 1986-87).

Dans le cadre de sa préparation en vue des matches de qualification de son championnat d'Europe, l'équipe des M21 a disputé le premier de ses cinq matches amicaux. Au stade Bilino Polje de Zenica, les jeunes joueurs de Vlado Jagodic ont fait match nul (0-0) contre les M21 polonais. Toutefois, Vlado Jagodic et ses collègues, Avdo Kalajdzic, Dragan Peric et Adnan Guso, ont gagné la confiance du Comité de normalisation de la NSBiH et dirigeront les équipes juniors ces deux prochaines années.

● Fuad Kravac



Sarajevo (en rouge) a remporté le 100<sup>e</sup> derby contre Zeljeznica.

## Un environnement positif pour les juniors

L'ancien entraîneur de l'équipe nationale d'Ecosse Alex McLeish a apporté son soutien à un programme de l'Association écossaise de football (SFA) qui crée un environnement idéal pour les juniors afin qu'ils tirent un profit maximum de la pratique du football.

Le *Positive Coaching Scotland (PCS)*, qui a été intégré dans tous les programmes de football de base de la SFA, vise à créer une culture du football permettant de former les jeunes dans un environnement positif et sûr, dans lequel ils apprennent à gagner grâce à leurs efforts et où de précieuses leçons de vie sont enseignées.

«Le football m'a beaucoup appris sur la vie, et le programme PCS reconnaît que le football peut exercer un impact positif sur la vie des gens», a déclaré McLeish.

«Les entraîneurs et les parents ont une très grande responsabilité dans le développement de la confiance chez les enfants. J'ai eu moi-même la chance de grandir dans la région de Glasgow, où j'ai eu d'excellents entraîneurs qui ont éveillé mon enthousiasme pour le football. J'ai ensuite eu des mentors formidables lorsque j'ai percé à Aberdeen. C'était l'environnement idéal pour bien démarrer.»



Alex McLeish apporte son soutien au programme environnemental de l'Association écossaise de football.

Le programme PCS poursuit deux objectifs. Le premier est d'aider les jeunes à forger leur caractère par l'intermédiaire du football.

Le second est de leur instiller la volonté de gagner. Apprendre à rivaliser de manière efficace est une nécessité dans tous les domaines de la vie. Le PCS vise la victoire, non pas à tout prix, mais en déployant des efforts concertés pour atteindre les objectifs fixés.

Le capitaine de l'équipe d'Ecosse, Darren Fletcher, a également soutenu ce programme en signant l'engagement du club, le *PCS Club Pledge*, ce que peuvent également faire les particuliers et les clubs sur [www.scottishfa.co.uk](http://www.scottishfa.co.uk).

McLeish a invité d'autres personnalités à soutenir elles aussi cet engagement. «C'est un programme qui peut façonner la culture du football écossais pendant les années à venir. Les gens devraient l'encourager», a-t-il déclaré.

● Andrew Harris

## L'Etoile Sportive Labeuvrière en plein rêve

Lancé au début d'octobre via l'application Facebook-Coupe de France, le jeu-concours «Match de Rêve» a vu l'Etoile Sportive Labeuvrière triompher. Le temps d'une rencontre du 6<sup>e</sup> tour aux véritables allures de finale, tous les regards se sont tournés vers ce village du Nord Pas-de-Calais de 1600 habitants et son équipe de football évoluant au niveau Excellence. Au total, 25 000 votants ont participé au jeu-concours.

«Match de Rêve» consiste à organiser une rencontre du 6<sup>e</sup> tour de la Coupe de France comme s'il s'agissait de la finale. Tous les ingrédients habituellement réservés au Stade de France sont réunis : présence du trophée de la Coupe de France à Labeuvrière, conférence de presse à la veille du match, reportages sur la préparation du club et de la ville, habillage du stade aux couleurs de la Coupe de France, animations et distribution de kits supporters composés de clap-claps, ballons, drapeaux ou encore sticks maquillage. Les diffuseurs de la Coupe de France, France Télévisions et Eurosport, apportent également leur contribution en produisant et en retransmettant la rencontre en direct sur leur site respectif, en complément de [fff.fr](http://fff.fr) et de la page Facebook-Coupe de France.



Ambiance de finale de coupe au stade de Labeuvrière.

Ces deux semaines resteront dans l'histoire de ce village du Nord de la France. Quinze jours au cours desquels la bourgade de Labeuvrière a été plongée dans une véritable effervescence. La «faute» à une initiative de la Fédération française de football intitulée Match de rêve: «C'est un de nos joueurs qui a découvert cette opération sur le site de la fédération», raconte le président Eric Lauridan. «Après notre succès lors du 5<sup>e</sup> tour, nous avons commencé à faire de la pub autour de nous pour recueillir un maximum de votes. Nous avons distribué des tracts, nous avons fait le tour des bistrot et des boîtes de nuit... Même les femmes des joueurs ont participé!».

La campagne tous terrains porte ses fruits. L'Etoile Sportive Labeuvrière caracole en tête du concours et s'impose finalement aux dépens du FC Quimper avec un total de 8622 votes contre 7402. Le premier lauréat de l'opération bénéficie donc pour son match du 6<sup>e</sup> tour d'une organisation digne de la finale qui se tient chaque printemps au Stade de France. 1300 spectateurs étaient au Stade des Sablons pour participer à la fête, un record. Labeuvrière s'incline logiquement 0-3 face à Cambrai, qui évolue cinq divisions plus haut (Division Honneur). Mais l'essentiel n'était pas là. «C'est énorme pour nous d'être sur le devant de la scène, nous savons que cela ne se reproduira pas de sitôt». L'entraîneur et le président parlent d'une même voix: «C'est une superbe initiative. Pour tout le monde au club, cela représente une belle aventure. C'est un rêve qui se réalise...»

● Matthieu Brelle-Andrade

## Le «Ballon du capitaine» pour Richard Møller Nielsen

L'ancien entraîneur de l'équipe de Finlande Richard Møller Nielsen a reçu le «Ballon du capitaine», la plus haute distinction décernée par la Fédération finlandaise de football (SPL), lors du gala de fin de saison, le 12 novembre à Helsinki.

Cette distinction est décernée pour des services exceptionnels rendus au football finlandais. Elle a été attribuée pour la première fois il y a dix ans à l'ancien capitaine de l'équipe nationale, Jari Litmanen. L'ex-attaquant d'Ajax a ensuite décidé que ce prix devrait être remis en jeu chaque année et il est actuellement membre du comité qui en choisit le récipiendaire.

Richard Møller Nielsen, qui a remporté l'EURO 1992 avec le Danemark, a entraîné l'équipe nationale de Finlande de 1996 à 1999. Bien que sa sélection ait manqué de peu sa qualification pour les matches de barrage de la Coupe du monde 1998, l'impact qu'il a eu sur le jeu finlandais est indéniable. Ce fin technicien a fait appel à de nouveaux jeunes joueurs tels que Jonatan Johansson, Hannu Tihinen, Teemu Tainio, Aki Riihilahti, Shefki Kuqi et Juha Reini, et son équipe a rapidement développé sa propre identité, avec des stars reconnues comme Jari Litmanen et Sami Hyypiä.

Le Comité du Ballon du capitaine a motivé ainsi sa décision: «*Sous la houlette de Richard Møller Nielsen, la Finlande a progressé non seulement au niveau de l'équipe masculine A mais du football national dans son ensemble. L'engagement de Richard envers la Finlande a été – et reste – sincère. Il a introduit dans le jeu national des valeurs telles que le respect et l'estime de soi, qui ont constitué une base de développement. Les joueurs du championnat*

*national sélectionnés en équipe nationale intégraient presque simultanément de plus grands championnats à l'étranger, car ils gagnaient confiance dans leurs capacités grâce à Richard.*»

«J'apprécie énormément cette récompense, notamment parce qu'elle me vient en partie d'un grand joueur du renom de Jari Litmanen. Je continue à suivre de près le football finlandais. Même si l'équipe nationale A est actuellement en phase de transition, l'avenir s'annonce prometteur. La Finlande dispose, en Mixu Paatelainen, d'un entraîneur doté d'une mentalité de gagnant, ce qui veut dire beaucoup quand on met sur pied une équipe», a déclaré pour sa part Richard Møller Nielsen.

Lors du gala de fin de saison, Niklas Moisander, d'Ajax, a été désigné meilleur joueur de l'année. La capitaine de l'équipe féminine A, Maija Saari, d'AIK, a reçu cette distinction dans la catégorie féminine après avoir mené son équipe pour la troisième fois de rang jusqu'au tour final du Championnat d'Europe féminin, qui se disputera l'été prochain en Suède.

● Sami Terävä



Richard Møller Nielsen rayonne après avoir reçu le Ballon du capitaine.



### A nouveau deux équipes dans les tours Elite

Les équipes nationales géorgiennes des M17 et des M19 ont très bien entamé les phases de qualification de l'UEFA. En effet, comme la saison dernière, la Géorgie sera représentée par deux équipes nationales juniors dans les tours Elite.

Les matches du groupe 13 du tour de qualification du Championnat d'Europe M17 2012-13 se sont joués dans la capitale de la Géorgie. Tbilissi a ainsi accueilli les équipes d'Ukraine, du Luxembourg et d'Ecosse. L'équipe géorgienne a perdu son premier match 1-3 contre l'Ukraine mais a battu le Luxembourg 3-1 et a remporté le match décisif contre l'Ecosse sur le score de 3-0. L'équipe nationale menée par George Devdariani a donc marqué 6 points, se classant deuxième derrière l'Ukraine et se qualifiant pour le tour Elite.

L'équipe des M17 de Géorgie a été formée en 1995. La saison dernière, elle s'est classée



L'équipe nationale géorgienne des moins de 17 ans.

en tête de son groupe dans le tour Elite et a disputé les demi-finales pour la première fois dans l'histoire du football géorgien, en Slovaquie. Nous espérons que la sélection de cette année réitérera cet exploit.

Pour les M19, entraînés par Kakha Kacharava, le tour de qualification n'a pas commencé sous les meilleurs auspices. Ils ont tout d'abord perdu 0-2 contre le pays organisateur du minitournoi, la Croatie, avant de faire match nul contre

l'Azerbaïdjan, 1-1. Mais, comme les M17, ils se sont s'est bien battus lors du dernier match décisif, Bachana Arabuli inscrivant deux buts contre les Islandais et assurant à la fois la deuxième place du groupe à son équipe, avec 4 points, et sa qualification pour le tour Elite.

Aujourd'hui, les équipes juniors géorgiennes se préparent pour les futurs tournois de l'UEFA, car ce sont des défis d'envergure qui les attendent.

● Eka Eloshvili



### Georgios Sarris élu président

Agé de 54 ans, Georgios Sarris a été élu président de la Fédération hellénique de football (HFF) lors de l'assemblée générale de la fédération. Il succède à Sofoklis Pilavios, qui a présidé la HFF ces quatre dernières années. Le nouveau président était alors membre du conseil de la fédération.

Après avoir pratiqué le football comme amateur dans ses jeunes années, Georgios Sarris a fait son entrée dans l'administration du football en 2001 en étant élu membre du comité directeur de l'Union de football de Chios, sa patrie (une île de l'Est de la Grèce). Deux ans plus tard, il en devint président.

Après son élection à la présidence de la HFF, Georgios Sarris a remercié tous les participants



Georgios Sarris, le nouveau président de la Fédération hellénique de football, aux côtés de Michel Platini.

de l'assemblée, qu'ils aient voté pour lui ou non. Il a ajouté: «*Mon administration assistera chacun et collaborera avec chacun. Nous avons un programme, une vision, et nous voulons les appliquer. Nous avons besoin que tous les membres de la famille du football soient unis et travaillent ensemble à la réussite. Les problèmes ne peuvent se résoudre que par la solidarité et l'unité.*»

● Giota Kaisari



### Remise des distinctions du football de base

Les protagonistes du football de base en Irlande du Nord ont été célébrés récemment au cours de la soirée de gala des distinctions communautaires 2012, organisée à l'Hôtel de ville de Belfast par McDonald's et par l'Association de football d'Irlande du Nord (IFA). Des représentants des deux sociétés ainsi que des légendes du football comme Pat Jennings, Geoff Hurst, Ian Rush et Eric Harrison étaient présents à cet événement.

McDonald's est le partenaire communautaire officiel de l'IFA depuis 2002. L'initiative de ces distinctions a été lancée l'an dernier, afin de récompenser les clubs locaux, les entraîneurs et les bénévoles qui apportent une contribution extraordinaire au football de base et aux communautés locales dans toute l'Irlande du Nord.

Pat Jennings a soutenu cet événement, auquel il a également participé, en sa qualité de responsable McDonald's pour le football nord-irlandais: «*Je suis ravi que les personnes qui s'engagent pour le football de base soient reconnues et récompensées. Le dévouement, l'engagement et la passion dont ont fait preuve les nominés et les lauréats sont une source d'inspiration. Ils offrent à des jeunes la possibilité* →



### Distinction de football de base pour une technicienne d'expérience

Le président de la Fédération hongroise de football (MLSZ), Sandor Csanyi, et le manager Football de base de la MLSZ, Tibor Óze, ont



Csilla Ugrai avec, à sa droite, Tibor Óze et, à sa gauche, Sandor Csanyi.

remis la distinction de meilleure responsable du football de base de l'UEFA (bronze) à Csilla Ugrai en novembre dernier. Agée de 47 ans, Csilla Ugrai a fait ses débuts dans sa première équipe féminine A à l'âge de 13 ans. Elle a ensuite disputé le championnat israélien pendant sept ans, et a terminé sa carrière à l'âge de 45 ans dans une équipe de futsal. Outre le rôle important qu'elle joue dans le développement du football féminin en tant que directrice technique du SE Dévavanyai, elle a aussi été entraîneur principal des équipes juniors masculines des clubs de Dévavanya et de Szeghalom. Elle est aujourd'hui une technicienne respectée tant dans le football féminin que dans le football masculin.

La distinction, accompagnée de 100 ballons de football, a été remise à Csilla Ugrai au nom de l'UEFA lors de la cérémonie d'inauguration du nouveau terrain de football d'Algyő. Ce dernier est l'un des 74 nouveaux terrains construits cette année par la MLSZ.

● Marton Dinnyes



Les lauréats de la soirée du football de base.

→ de jouer au football dans un environnement structuré et sûr, tout en s'amusant.»

Les lauréats dans les neuf catégories ont été annoncés au cours de la soirée, Jon Clifford recevant à titre posthume la principale distinction, pour une contribution extraordinaire au football de base. Les distinctions suivantes ont été remises au cours de ce gala:

- Contribution extraordinaire: Jon Clifford, Tristar FC (à titre posthume)
- Jeune bénévole de l'année: Gareth Connor, Institute FC
- Bénévole de l'année: Andy Alcorn, Coleraine FC
- Entraîneur de l'année: John Quinn, Ballinamallard FC
- Club accrédité de l'année: Ballymoor FC
- Femme entraîneur de l'année: Hannah Majury, Ballinahinch Youth FC
- Entraîneur de football handisport de l'année: George Moffett, Clanrye ETS
- Distinction pour les relations communautaires: Christopher Moffett, association nord-irlandaise des réfugiés et des demandeurs d'asile
- Prix du public: Jackie Mooney, Camlough Rovers FC.

● Sueann Harrison

 Israël  
[www.israel-football.org.il](http://www.israel-football.org.il)

## Traditionnel tournoi d'hiver

Comme chaque hiver depuis près de quarante ans (malgré une brève interruption), l'Association de football d'Israël (IFA) a été fière d'organiser, cette année encore, son tournoi d'hiver pour équipes nationales de moins de 18 ans. Cet événement a eu lieu du 10 au 13 décembre dans deux nouveaux stades récemment terminés. L'objectif de ce tournoi est de réunir des joueurs de qualité, venus d'Israël et de toute l'Europe.



Le logo du tournoi.

Au cours des années, de nombreuses futures vedettes y ont participé, notamment le Portugais Luis Figo, le Roumain Gheorghe Hagi et le Danois Brian Laudrup. Tous les grands joueurs israéliens ont également disputé ce tournoi, qui constitue un volet de l'important investissement de l'IFA dans la prochaine génération de joueurs.

Cette année, les équipes présentes étaient l'Allemagne, la Serbie et Israël.

Toutes les rencontres se sont disputées dans deux nouvelles installations: le Stade de Netanya, qui accueillera le match d'ouverture du Championnat d'Europe des moins de 21 ans au mois de juin prochain, et Beit Hanivharot, le nouveau stade de domicile des équipes nationales, tout près de Tel-Aviv.

L'IFA est ravie d'accueillir cet important tournoi et de partager sa passion du football et la douceur du mois de décembre avec d'autres équipes, alors qu'il fait froid dans une grande partie de l'Europe.

● Michal Grundland

 Kazakhstan  
[www.kff.kz](http://www.kff.kz)



De nombreuses vedettes du football national parmi les candidats à la licence d'entraîneur.

## Des vedettes du football national recevront des licences d'entraîneur

Les participants au premier programme «Groupes de joueurs professionnels avec une longue expérience» ont réussi leurs examens en vue de l'obtention de la licence d'entraîneur de catégorie A au centre technique de l'Union de football du Kazakhstan (KFF).

Ce programme a été lancé il y a une année à titre d'essai. Des joueurs de renom du football national faisaient partie des étudiants, notamment Samat Smakov, Ruslan Baltiev, Kairat Nurdauletov, Nurbol Zhumaskaliyev, Andrei Karpovich, Mourat Tleshev, Kairat Ashirbekov et Aidar Kumisbekov. D'après le directeur du centre, Kairat Adambekov, tous les participants ont montré une forte motivation. Cette formation a été particulièrement difficile pour les joueurs, car ils ont dû concilier études et jeu/entraînement dans leurs clubs respectifs.

Peter Maranda, responsable des programmes de formation des entraîneurs de l'UEFA au Kazakhstan, a souligné le niveau élevé des participants et l'intérêt croissant porté à la formation

des entraîneurs au Kazakhstan. «Nous sommes heureux que l'Union de football du Kazakhstan attache autant d'importance à sa mission éducative et formative. Le Kazakhstan fait partie des pionniers en Europe dans la mise en œuvre d'innovations dans le domaine des entraîneurs, et, après les licences dans les catégories Pro, A, B, C et le programme de formation des préparateurs physiques, nous avons le plaisir d'annoncer le succès de l'initiative visant à octroyer la licence A à des joueurs professionnels au bénéfice d'une longue expérience. Nous sommes particulièrement contents que la KFF vienne en aide à ses meilleurs joueurs qui arrivent en fin de carrière. Je sais que tous les participants de la première volée sont des vedettes du football kazakh et le fait que la KFF leur offre de nouvelles possibilités de poursuivre leur parcours dans le football est vraiment encourageant. Nous apprécions notre partenariat et espérons que les programmes de formation communs de l'UEFA et de la KFF ouvriront de nouvelles perspectives de collaboration au football kazakh», a ajouté Peter Maranda.

● Izmail Bzarov

 Liechtenstein  
[www.lfv.li](http://www.lfv.li)

## Un nouvel entraîneur national

La Fédération de football du Liechtenstein (LFV) a présenté son nouvel entraîneur national à la fin d'octobre 2012. Il s'agit de Rene Pauritsch, qui entraîna jusque-là les M21 et travaille au LFV depuis 2008. Le contrat avec l'entraîneur national Bidu Zaugg a été rompu d'un commun accord plus tôt que prévu afin de pouvoir réagir à temps à l'évolution qui se dessine et, surtout, à la série de modifications durables qui vont marquer le secteur national de la relève et, par la suite, ceux des M21 et de l'équipe nationale A. Rene Pauritsch, qui a joué en Bundesliga autrichienne, est dorénavant non seulement le nouvel entraîneur national mais il va aussi exercer la fonction de directeur sportif.

Dans le cadre de l'adaptation en cours des structures du LFV, l'ancien joueur de Bundesliga allemande Roger Prinzen a repris le poste



Le nouvel entraîneur national Rene Pauritsch.

d'entraîneur national des M21. Roger Prinzen, qui a déjà été actif dans le football de la principauté, s'occupera également des M15 qui jouent dans le championnat d'élite de l'Association suisse de football.

● Anton Banzer



### Premier cours de licence Pro de l'UEFA en Lituanie

Le premier cours de licence Pro de l'UEFA organisé par la Fédération de football de Lituanie bat son plein, les entraîneurs ayant déjà suivi plusieurs séminaires.

Les cours ont commencé cet été par une visite de l'instructeur anglais Stephen Constantine, qui a transmis ses connaissances à l'académie nationale de football de Kaunas. Par la suite, les entraîneurs ont dû analyser des matches de l'EURO 2012 avant de participer au Programme d'échange de participants à la formation des entraîneurs de l'UEFA, en octobre à Nyon, aux côtés de collègues de Lettonie, de Turquie et de Slovaquie.

Le groupe lituanien de 16 participants comprenait l'ancien international lituanien Arminas Narbekovas, l'ancien entraîneur de l'équipe nationale lituanienne Raimondas Zutautas et d'autres grands noms du football local.

«Dans notre métier, nous cherchons toujours à nous renouveler. Ces événements représentent une excellente occasion d'échanger des expériences et d'apprendre de nouvelles choses. Je suis très heureux que nous ayons organisé le premier cours de ce type en Lituanie», a commenté Valdas Urbonas, qui a récemment mené le club Ekranas à son cinquième titre de champion national successif.

Valdas Urbonas a d'ailleurs été désigné entraîneur de l'année pour la deuxième saison de suite en Lituanie. Dans une autre catégorie,



Les candidats à la licence Pro en séminaire.

le gardien du FC Gaziantepspor, Zydrunas Karcemarskas, a reçu le titre de joueur international de l'année pour la deuxième saison de rang. La distinction de joueur national de l'année est revenue à l'attaquant du FC Siauliai Arturas Rimkevicius, qui a battu, avec ses 35 buts, le record du nombre de buts marqués au cours d'une seule saison, établi en 1956. Quant à Emilijus Zubas, gardien du FK Ekranas, il a été sacré junior de l'année.

● Vaidotas Januska



### Cours de diplôme A de l'UEFA pour entraîneurs

L'engagement de l'Association maltaise de football (MFA) dans le développement de la formation des entraîneurs est manifeste au vu du nombre de cours pour entraîneurs organisés tout au long de l'année par le centre technique de la MFA.

La dernière formation en date est un cours complet de diplôme A de l'UEFA, comprenant huit modules s'étalant sur une période de huit mois. Ce cours permet d'obtenir la qualification d'entraîneur la plus élevée existant à Malte et est donc destiné aux entraîneurs qui possèdent déjà une bonne expérience dans le domaine.

La première édition a commencé récemment, avec le premier module. Pour l'occasion, l'UEFA a dépêché un de ses instructeurs, Nico Romeijn, directeur de l'Académie des entraîneurs de l'Association de football des Pays-Bas et membre du Panel Jira de l'UEFA.

La grande expérience de l'intervenant dans différents domaines de l'entraînement et ses qualités d'enseignant ont donné l'impulsion nécessaire aux 22 entraîneurs participants.



L'Association maltaise de football accorde la plus grande attention à la formation des entraîneurs.

Le principal but du cours est de développer chez les entraîneurs une grande confiance en eux dans leur travail quotidien et de les aider à acquérir les compétences et la personnalité nécessaires pour instaurer un environnement d'entraînement positif. Ces qualités doivent les aider à mettre en œuvre les techniques modernes, afin de développer le jeu à son plus haut niveau.

Le cours de diplôme A de l'UEFA est donné dans le cadre idéal du complexe Ta' Qali de la MFA, où les installations pour les sessions théoriques et pratiques sont de premier ordre.

● Alex Vella



### Statue à la mémoire de l'ancien capitaine

Au cours du mois de novembre, un événement historique a eu lieu au Stade de Cardiff City, où une statue a été dévoilée à la mémoire de Fred Keenor, ancien capitaine de Cardiff City



La statue érigée en l'honneur de Fred Keenor.

et de l'équipe du Pays de Galles. Les fonds pour cette statue ont été récoltés en deux ans par des supporters du club, des hommes d'affaires et des membres du comité directeur de Cardiff City, l'Association de football du Pays de Galles et le gouvernement de l'Assemblée galloise. Elle a été conçue par l'artiste Roger Andrews.

Fred Keenor était un pilier de Cardiff City et de l'équipe galloise pendant la décennie qui a suivi la Première Guerre mondiale. Il occupait la position de demi dans le club qui a remporté la Coupe d'Angleterre en 1927 et dans l'équipe nationale qui a gagné le Championnat international en 1924.

La statue, qui mesure plus de quatre mètres avec son socle, a été érigée dans le parking à l'extérieur du stade et est très appréciée aussi bien par les supporters locaux que par les visiteurs.

● Ceri Stennett



### Succès du projet de miniterrains en Moldavie

La Fédération moldave de football (FMF), en partenariat avec les autorités locales et les organismes sportifs du pays, a favorisé la création de 150 miniterrains polyvalents à travers le pays, dans le cadre du programme d'assistance HatTrick de l'UEFA.

«Ce projet a vu le jour en 2005, avec pour objectifs principaux de créer des miniterrains dans tout le pays, d'encourager les enfants et les jeunes à pratiquer un sport et de leur offrir un environnement sûr et adéquat», a déclaré le président de la FMF, Pavel Cebanu.

«Nous voulions également favoriser l'intégration et la cohésion sociales dans les zones défavorisées, sur les plans social et sportif. Le succès de la première phase de ce projet nous a conduits à proposer un nouveau projet dans le



Le 150<sup>e</sup> miniterrain de Moldavie a été installé à Razeni.

cadre du programme HatTrick. A présent, nous avons installé 150 miniterrains dans toutes les régions du pays et nous recevons de nombreuses demandes d'autres sites! Nous entendons poursuivre notre travail dans cette direction.»

La construction de miniterrains a constitué un volet important du programme HatTrick depuis ses débuts en 2004, chacune des 53 associations membres de l'UEFA ayant reçu un financement pour construire des terrains où les jeunes puissent jouer au football en toute sécurité.

● Service de presse

## Journée des gardiens

En partenariat avec Desporto Escolar, un organisme étatique qui encourage la pratique du sport dans les écoles, la Fédération portugaise de football (FPF) soutient pour la deuxième année de rang la Journée des gardiens. La saison dernière, quelque 200 enfants des quatre coins du Portugal ont participé à ce projet. Cette initiative, qui est destinée aux enfants nés entre 1998 et 2002, met l'accent sur un poste très spécifique, celui de gardien. Les événements de cette saison ont démarré en novembre, avec la participation



Le rôle de gardien de but mis en vedette pour les jeunes footballeurs portugais.

de l'entraîneur principal de l'équipe nationale, Paulo Bento, ainsi que des entraîneurs de gardiens des différentes équipes nationales portugaises, Ricardo Peres, Fernando Brassard,

Pedro Espinha et Pedro Roma. Le premier événement dans le nord du pays a accueilli un invité spécial en la personne du gardien de l'équipe nationale, Beto. L'édition de cette saison promet d'être un nouveau succès.

En parallèle, la FPF et Desporto Escolar ont mis sur pied l'initiative «Accent sur la technique à l'école», qui cherche à attirer l'attention des enfants sur l'analyse technique et l'observation du jeu. Cette initiative souligne le travail accompli par l'équipe d'observation et d'analyse de la FPF et montre l'importance de ce nouveau domaine pour les entraîneurs nationaux.

● Bruno Henrique

## Michel Platini décerne la distinction des supporters à la famille de James Nolan

Le Président de l'UEFA, Michel Platini, a remis la distinction des supporters de l'EURO 2012 à la famille de James Nolan avant le début du match amical entre la République d'Irlande et la Grèce, au stade Aviva.



Michel Platini remet la distinction des supporters à la famille de James Nolan.

L'Association de football de la République d'Irlande (FAI) et les supporters irlandais avaient décidé que cette distinction viendrait honorer la mémoire du supporter irlandais qui a tragiquement perdu la vie en se noyant durant le tournoi.

Le père de James Nolan, Jimmy, sa mère, Essie, sa sœur, Susie, et son frère, Andrew, ont rejoint le Président de l'UEFA sur le terrain pour cette cérémonie et ont été ovationnés par les joueurs et les spectateurs.

Le directeur général de la FAI, John Delaney, a déclaré: «Le football est un jeu que nous aimons tous et auquel nous consacrons toute notre passion. Mais nous devons prendre un peu de recul, et le souvenir de James Nolan nous rappelle ce qu'il y a de plus important dans la vie.»

● Stephen Finn

## Le mémorial Valentin Granatkine se jouera en janvier

La saison 2013 du football russe débutera par le traditionnel tournoi international junior dédié à la mémoire du premier vice-président de la FIFA, Valentin Granatkine. Ce sera la 25<sup>e</sup> édition et elle se jouera à St-Petersbourg du 5 au 13 janvier.

Seize équipes, formées pour la plupart de joueurs de moins de 17 ans, y participeront. Un tirage au sort les a réparties à la fin de novembre en quatre groupes: A: République tchèque, Ukraine, Azerbaïdjan, Lituanie; B: Russie, Grèce, Slovaquie, Lettonie; C: Turquie, Finlande, Iran, Kazakhstan; D: Italie, Belgique, Belarus, St-Petersbourg. L'Italie est détentrice du titre.

Le tournoi a été institué en 1981 à Moscou sur l'initiative du président de la FIFA João Havelange. Le président du Comité international olympique, Juan Antonio Samaranch, y a assisté et les prix ont été remis par la fille de Valentin Granatkine, Marina Valentinona.

Après deux éditions à Moscou, le tournoi s'installa en 1983 à Léningrad où il demeura jusqu'en 1992.



Le Mémorial Granatkine est devenu une tradition dans le football russe.

Une nouvelle période débuta en 2001 avec un tournoi radicalement modifié puisqu'il comptait huit équipes réparties en deux groupes. Après les matches de groupes, des matches de barrage déterminaient les rangs 1 à 8.

Le mémorial Granatkine a toujours été un lieu de découverte. De grandes vedettes y ont fait leurs premiers pas sur la scène internationale, tels Andreas Möller, Oliver Bierhoff, Carsten Janker, Marcel Desailly, Dmitri Alenichev, Igor Kolyvanov et Alexandr Mostovoy.

● Irina Baranova

## Lutte contre la discrimination

La Fédération roumaine de football (FRF) et les joueurs de l'équipe nationale de Roumanie, anciens et actuels, ont uni leurs forces pour réaliser une vidéo sur la lutte contre la discrimination.

Le message de la vidéo promeut l'éradication de l'intolérance par l'intermédiaire du football et de ses valeurs. Le clip a déjà été diffusé par plusieurs chaînes de télévision ainsi que sur l'écran géant du Stade national de Bucarest lors des matches de qualification de la Coupe du monde 2014. Cette initiative s'inscrit dans les activités de responsabilité sociale de la FRF.

Les internationaux Costel Pantilimon, Marius Niculae, Dorin Goian et Raul Rusescu ont été autorisés à quitter le centre d'entraînement où ils préparaient un match de qualification de la Coupe du monde afin de pouvoir participer à la vidéo. Ils ont rejoint les légendes du football roumain Miodrag Belodedici et Florentin Petre

lors du tournage du clip dans les tribunes et les vestiaires du Stade national de Bucarest.

La vidéo met en évidence le partenariat de longue date entre la FRF et le *Policy Center for Roma and Minorities*, qui œuvre en faveur de l'intégration sociale et du changement d'attitude envers les groupes de minorités. Plusieurs projets ont été réalisés, notamment des campagnes lors des matches de l'équipe nationale et des initiatives hors du terrain.

La vidéo sera associée à d'autres projets. «C'est seulement un premier pas vers une campagne beaucoup plus vaste, qui vise à promouvoir la tolérance et la lutte contre la discrimination et la violence aussi bien dans les stades qu'en dehors», a indiqué Valeriu Nicolae, fondateur et directeur exécutif du *Policy Center for Roma and Minorities*, qui a réalisé la vidéo en collaboration avec deux collègues et a remercié la FRF et l'équipe nationale de leur collaboration.

● Paul Zaharia



### D'anciens internationaux participent à un cours de formation pour entraîneurs

En novembre, la Fédération serbe de football FSS a organisé un nouveau cours de licence A à l'École nationale des entraîneurs, fondée en collaboration avec l'UEFA. Détail intéressant, 13 anciens joueurs de l'équipe nationale figuraient dans le groupe de 41 participants, dont la plupart se destinent à l'activité professionnelle d'entraîneur.

La Fédération serbe de football a eu l'idée de réunir un groupe de joueurs célèbres dans l'espoir qu'ils deviennent de grands entraîneurs. Parmi ces treize anciens joueurs de l'équipe nationale figurent Nemanja Vidic (capitaine de Manchester United), Darko Kovacevic (directeur



Vladimir Ivic et Darko Kovacevic, deux des candidats à la licence d'entraîneur.

sportif du FC Olympiacos Le Pirée), Zoran Mirkovic (ancien directeur sportif de la FSS), Mladen Krstajic (ancien directeur sportif du FK Partizan), Mateja Kezman, Dragan Ciric, Milivoje Cirkovic, Gordan Petric, Vladimir Ivic, Drazen Bolic, Spira Grujic, Goran Drulic et Ivan Tomic.

«C'est un privilège de faire partie d'un groupe solide qui suit une formation en vue de nouvelles tâches professionnelles. Nous avons l'expérience des terrains mais il est temps pour nous d'apprendre quelque chose de nouveau, de passer de l'autre côté de la barrière et de nous préparer à de nouvelles fonctions. Je suis très fier, parce que j'ai la chance d'être ici et que nous pouvons espérer être un jour de bons entraîneurs», a déclaré Mateja Kezman, sélectionné à 49 reprises en équipe nationale et ancien attaquant de Partizan, PSV Eindhoven, Chelsea, Atlético de Madrid et Fenerbahce.

Après leur première semaine de formation, Kezman et Kovacevic ont participé à la cérémonie du tirage au sort des quarts de finale de la coupe nationale.

● Aleksandar Boskovic



### Un protocole de coopération entre cinq associations

Les présidents et les secrétaires généraux de la Fédération autrichienne de football (ÖFB), de l'Association de football de la République



Jan Kovacik, le président de l'Association slovaque.

tchèque (FACR), de la Fédération polonaise de football (PZPN), de la Fédération hongroise de football (MLSZ) et de l'Association slovaque de football (SFZ) se sont réunis à Bratislava les 22 et 23 novembre. Après avoir présenté les activités de leur association, ils ont signé un protocole de coopération at-

testant de leur volonté de développer leurs relations amicales et leur collaboration, dans le but d'identifier les besoins et les intérêts communs du football en Europe centrale. Les principaux domaines de coopération seront les suivants: questions juridiques, marketing, informatique, organisation d'événements de football, dopage, trucage de matches et violence des spectateurs. La coopération se fera par le partage d'informations, d'expériences et des meilleures pratiques, par l'échange d'experts et d'employés qualifiés, par des discussions et des consultations réciproques à différents niveaux de la gouvernance du football, ainsi que par l'organisation d'ateliers, de séminaires et de conférences.

Jan Kovacik, président de la SFZ, a exprimé ainsi ses sentiments sur cette rencontre à l'occasion d'une conférence de presse: «Nous avons présenté aujourd'hui les activités de chaque association, en précisant quels sont leurs points forts, mais également où nous rencontrons des problèmes. Nous nous sommes

mis d'accord sur les principaux domaines de collaboration et sur des séances annuelles. Nous avons maintenant besoin de temps. Nous n'avons pas eu suffisamment l'occasion de travailler sur un projet de manière spécifique et approfondie. Nous avons évalué la situation dans chaque association. La balle est maintenant dans le camp des secrétaires généraux, de sorte que l'année prochaine, nous pourrions déjà parler de projets concrets.» Une séance des associations d'Europe centrale aura lieu chaque année et elle sera organisée par la FACR en 2013.

Au terme de la rencontre, le secrétaire général de la PZPN, Maciej Sawicki, le président de la SFZ, Jan Kovacik, et le président de la MLSZ, Sandor Csanyi, ont inauguré officiellement le nouveau gazon synthétique du Centre national de formation, à Senec. Le remplacement du terrain a été financé par le programme HatTrick III de l'UEFA.

● Juraj Curny



### Un récital pour l'inauguration

Neuf années, quatre mois et quatorze jours se sont écoulés entre la décision de concevoir un nouveau stade national et le match d'inauguration entre la Suède et l'Angleterre. La construction proprement dite du nouveau stade national de Suède, la Friends Arena, a débuté en décembre 2009 et s'est achevée en octobre 2012, même si d'importants travaux se poursuivent aux abords du stade. Le stade est une coentreprise entre l'Association suédoise de football (SvFF), la ville de Solna, Fabège (société immobilière), PEAB (entreprise de construction et de génie civil) et Jernhusen (entreprise du secteur ferroviaire).

En tout, dans un stade plein à craquer, 49 967 spectateurs (la plus forte affluence en Suède depuis 1960) ont assisté à une inauguration royale, Zlatan Ibrahimovic ayant marqué quatre buts durant la soirée. La victoire 4-2 a été l'apothéose d'une excellente année pour le football suédois.



Quatre buts contre l'Angleterre, pour Zlatan Ibrahimovic, dont un retourné spectaculaire.

La performance extraordinaire d'Ibrahimovic contre l'Angleterre est intervenue quelques jours après que le «Guldbollen» (Ballon d'or en suédois) lui eut été décerné pour la septième fois. Lors de la soirée de gala, Lotta Schelin a reçu son troisième «Diamantbollen» (Ballon de diamant) en tant que meilleure joueuse de l'année.

La Friends Arena se prépare à une année de football chargée en 2013: tout d'abord, il y aura la rencontre Suède-Argentine, le 6 février, suivie des matches de qualification de la Coupe du monde, puis de l'EURO féminin.

● Andreas Nilsson

## Il y a trente ans déjà...

Quand, il y a 30 ans, l'Association suisse de football (ASF) a lancé un championnat scolaire, personne n'aurait imaginé l'incroyable succès qu'il allait connaître, pas même Charles Rubli, qui était alors le chef du football de base.

Aujourd'hui, le championnat scolaire de football, la Coupe Credit Suisse, est la plus grande manifestation sportive de Suisse avec ses 150 000 participants, filles et garçons, qui l'apprécient toujours davantage.

La compétition n'a cessé de croître depuis sa première édition. Actuellement, 6000 équipes réunissent chaque année des joueurs et joueuses de 10 à 16 ans issus des 26 cantons de la Suisse ainsi que de la principauté du Liechtenstein. Les qualifications se jouent par canton et les vainqueurs se rencontrent lors d'un tournoi final dont l'enjeu est le titre de champion de Suisse.

Récemment, les 26 responsables cantonaux bénévoles de l'école de football de l'ASF se sont rencontrés pour leur traditionnelle séance annuelle. Cette rencontre d'information et de coordination n'a exceptionnellement pas eu



*Le championnat scolaire devient toujours plus populaire, chez les filles comme chez les garçons.*

lieu à la Maison du football mais au centre des médias du Stade de Suisse. A l'ordre du jour de la séance dirigée par le chef du secteur football de base de l'ASF, Luca Balduzzi, figuraient le nouveau concept de la compétition pour 2012-16 ainsi que diverses questions organisationnelles. La présence de Meinrad Flury, membre du comité de la ligue amateur de l'ASF, soulignait la valeur du travail des responsables cantonaux dans la mise sur pied de ce championnat scolaire officiel.

● Pierre Benoit

## Présentation de la mascotte officielle

Le match d'ouverture de la prochaine Coupe du monde M20 de la FIFA, en Turquie, aura lieu le 21 juin 2013. Le 12 novembre, à Istanbul, le Comité d'organisation local a dévoilé la mascotte officielle dans le palais Esma Sultan, un bâtiment historique datant du XIX<sup>e</sup> siècle.

Lors de cette cérémonie, Emre Asik, ancien international et entraîneur assistant de l'équipe nationale des M20, Burak Yilmaz, ancien attaquant de Galatasaray et entraîneur actuel de l'équipe nationale A – il avait disputé la Coupe du monde M20 en 2005 –, et Salih Uçan, milieu de terrain de Fenerbahçe et de l'équipe nationale M20, ont répondu aux questions du présentateur sur le tournoi de l'année prochaine.

La mascotte officielle du tournoi, dénommée Kanki, est ensuite montée sur scène et a été acclamée par le public. Le nom Kanki est dérivé du terme turc kanka, qui signifie «frère de sang». Il s'agit d'un adorable chien de race d'un an, qui est né à Kangal, un village de la province de Sivas. Cette race de chiens unique, introduite par les anciens Oghouzes, fait actuellement l'objet des plus grands soins dans des fermes spécialisées.

Comme tous les autres kangals, Kanki est un chien noble, amical et protecteur. A l'égard de

tous les visiteurs, il saura faire preuve des qualités d'accueil et d'hospitalité propres à la culture turque, et se dressera contre tout comportement contraire aux bonnes mœurs ou malsain.

Par ailleurs, le match amical du 14 novembre entre la Turquie et le Danemark était le 500<sup>e</sup> match international disputé par l'équipe nationale A au cours de ses 89 ans d'existence. Pour marquer cette occasion, des distinctions ont été remises avant le match à un certain nombre d'anciens joueurs pour services rendus au football turc. Fatih Terim, Rüstü Reçber, Hakan Sükür, Bülent Korkmaz, Recep Cetin, Servet Cetin, Oguz Cetin, Ogün Temizkanoglu et Alpay Özalan ont été distingués par des membres du comité exécutif de la Fédération turque de football (TFF) pour avoir été sélectionnés plus de 50 fois en équipe nationale.

De plus, le ministre turc de la Jeunesse et des Sports, Suat Kilic, et le président de la TFF, Yildirim Demirören, ont remis des distinctions à Rüstü Reçber, le joueur le plus capé de l'histoire du football turc, à Hakan Sükür, meilleur buteur, et à Fatih Terim, en reconnaissance de son travail en tant qu'entraîneur de l'équipe nationale. Enfin, les joueurs Metin Oktay, Lefter Küçükandonyadis et Turgay Seren ont également été honorés pour leur contribution à l'équipe nationale.

● Aydın Güvenir



*Présentation de Kanki, mascotte de la Coupe du monde M20.*

## Quatre clubs ukrainiens en quête de gloire européenne

Pour la première fois dans l'histoire du football ukrainien, quatre clubs – le FC Shakhtar Donetsk, le FC Dynamo Kiev, le FC Metalist Kharkiv et le FC Dnipro Dnipropetrovsk – disputeront la phase à élimination directe des compétitions interclubs de l'UEFA. En outre, tous ces clubs se sont déjà qualifiés lors de l'avant-dernière journée des matches de groupes et deux d'entre eux étaient sûrs d'occuper la première place de leur groupe. Au printemps, Shakhtar Donetsk disputera les huitièmes de finale de la Ligue des champions, alors que Dynamo Kiev, Metalist Kharkiv et Dnipro Dnipropetrovsk joueront les seizièmes de finale de la Ligue Europa. C'est la première fois que l'Ukraine est représentée par plus de trois équipes dans les phases à élimination directe des compétitions interclubs de l'UEFA.



*Shakhtar Donetsk s'est assuré la qualification pour les huitièmes de finale malgré la présence du détenteur du titre, le FC Chelsea, et des Italiens de Juventus.*

Lors de la saison 2004-05, trois clubs ukrainiens avaient disputé les compétitions de l'UEFA au printemps: Shakhtar Donetsk et Dynamo Kiev, troisièmes de leur groupe de Ligue des champions, et Dnipro Dnipropetrovsk, qualifié à l'issue de la phase de groupes de la Coupe UEFA, avaient tous disputé les seizièmes de finale de la Coupe UEFA. Quatre ans plus tard, en 2008-09, Shakhtar Donetsk et Dynamo Kiev terminaient à nouveau troisièmes de leur groupe de Ligue des champions et rejoignaient Metalist Kharkiv en seizièmes de finale de la Coupe UEFA. Alors que Kharkiv quittait la compétition à l'issue des huitièmes de finale, Dynamo Kiev poursuivait son parcours jusqu'en demi-finale et Shakhtar Donetsk remportait même la compétition! La dernière fois que trois équipes ukrainiennes étaient encore en lice dans les compétitions de l'UEFA au printemps remonte à 2011.

La saison 2008-09 a été la plus réussie en termes de points dans le système de classement par indices de l'UEFA, les clubs ukrainiens ayant obtenu la moyenne de 16,625. Cette saison, nous espérons au moins égaler ce résultat.

● Tatiana Gorobchenko

## ANNIVERSAIRES EN JANVIER

Vlatko Markovic (Croatie, 1.1)  
Davor Suker (Croatie, 1.1)  
**Monica Ortigueira (Suisse, 2.1) ☆☆☆ 40 ans**  
Gerhard Sager (Suède, 3.1)  
Andreas Demetriou (Chypre, 3.1)  
Aleksei Spirin (Russie, 4.1)  
Kuanysh Kanapyanov (Kazakhstan, 4.1)  
David George Collins (Pays de Galles, 5.1)  
Mariano Moreno (Espagne, 6.1)  
**Walter Clarke (Irlande du Nord, 6.1)**  
**☆☆☆ 70 ans**  
Sergei Safaryan (Belarus, 6.1)  
Rudolf Marxer (Liechtenstein, 6.1)  
Sergiy Lysenchuk (Ukraine, 6.1)  
Nelly Viennot (France, 8.1)  
Bernhard Neuhold (Autriche, 8.1)  
Franco Ferrari (Italie, 9.1)  
**Velid Imamovic (Bosnie-Herzégovine, 9.1)**  
**☆☆☆ 50 ans**  
Herbert Hübel (Autriche, 10.1)  
**Michel Dumoulin (Belgique, 11.1)**  
**☆☆☆ 70 ans**  
Hans-Dieter Drewitz (Allemagne, 11.1)  
Olivier Brochart (France, 11.1)  
Elnur Mammadov (Azerbaïdjan, 11.1)  
**Juan N. Garcia-Nieto Portabella**  
**(Espagne, 12.1) ☆☆☆ 50 ans**  
**Sarah O'Shea (Rép. d'Irlande, 12.1)**  
**☆☆☆ 40 ans**  
Derek Kirkwood (Ecosse, 13.1)  
Drago Kos (Slovénie, 13.1)  
Sofoklis Pilavios (Grèce, 13.1)  
Sergei Ilyich (Belarus, 13.1)  
Luis Horta (Portugal, 14.1)  
Martin Iseli (Suisse, 14.1)  
Nodar Akhalkatsi (Géorgie, 14.1)  
Alessandro Lulli (Italie, 15.1)  
Phivos Vakis (Chypre, 15.1)  
Atanas Furnadzhiev (Bulgarie, 15.1)  
Mitja Lainscak (Slovénie, 15.1)  
Kleomenis Bontiotis (Grèce, 16.1)



*Les bureaux de l'administration  
de l'UEFA à Nyon seront fermés du  
24 décembre 2012 au 2 janvier 2013 inclus.*



*Le prochain numéro d'UEFA•direct  
sera publié dans la deuxième  
quinzaine du mois de février 2013.*



Sune Hellströmer (Suède, 17.1)  
Stephen Bennett (Angleterre, 17.1)  
Blazenka Logarusic (Croatie, 17.1)  
Fabrizio Tonelli (Italie, 18.1)  
**Bujar Kasmi (Albanie, 19.1) ☆☆☆ 60 ans**  
Ansgar Schwenken (Allemagne, 19.1)  
Lars-Åke Lagrell (Suède, 20.1)  
Pedro Ángel Galán Nieto (Espagne, 20.1)  
Bjorn Vassallo (Malte, 20.1)  
**Anders Mattsson (Finlande, 21.1) ☆☆☆ 70 ans**  
Ángel María Villar Llona (Espagne, 21.1)  
Maria Teresa Andreu Grau (Espagne, 21.1)  
François Blaquart (France, 21.1)  
Vladimir Iveta (Croatie, 21.1)  
Are Habicht (Estonie, 22.1)  
Alan Freeland (Ecosse, 22.1)  
Lassin Isaksen (Iles Féroé, 22.1)  
Teuvo Holopainen (Finlande, 23.1)  
Harry M. Been (Pays-Bas, 23.1)  
Pat Quigley (Rép. d'Irlande, 24.1)  
Patrick Wattebled (France, 24.1)  
Robin Dutt (Allemagne, 24.1)  
Gevorg Hovhannisyan (Arménie, 25.1)  
Metin Kazancioglu (Turquie, 26.1)  
Florence Hardouin (France, 26.1)  
Kristen Malmsten (Suède, 27.1)  
Cosimo Bolognino (Italie, 30.1)  
**Brian Lawlor (Pays de Galles, 31.1) ☆☆☆ 50 ans**  
Andreas Santis (Chypre, 31.1)

## ANNIVERSAIRES EN FÉVRIER

Volker Roth (Allemagne, 1.2)  
Karen Espelund (Norvège, 1.2)  
Kyros Vassaras (Grèce, 1.2)  
Leonardus van der Kroft (Pays-Bas, 2.2)  
Trygve Bornø (Norvège, 2.2)  
Igor Shalimov (Russie, 2.2)  
Steen Dahrup (Danemark, 3.2)  
**Mark Blackburne (Angleterre, 3.2)**  
**☆☆☆ 50 ans**  
Renata Tomasova (Slovaquie, 3.2)  
Jelena Oblakovic-Babic (Serbie, 3.2)  
**Vaclav Krongl (Rép. tchèque, 5.2)**  
**☆☆☆ 60 ans**  
Gabriel Weiss (Slovaquie, 6.2)  
Erich Rutenmüller (Allemagne, 8.2)  
Yusuf Namoglu (Turquie, 8.2)  
Michael Appleby (Angleterre, 8.2)  
Fino Fini (Italie, 9.2)  
Donald McVicar (Ecosse, 9.2)  
Danilo Filacchione (Italie, 9.2)  
Zoran Lakovic (Serbie, 9.2)

Tomislav Karadzic (Serbie, 10.2)  
 Luc Rabat (France, 10.2)  
 Dani Koren (Israël, 10.2)  
 Stewart Regan (Ecosse, 10.2)  
 William McDougall (Ecosse, 11.2)  
 Annelie Larsson (Suède, 11.2)  
 Fritz Stuchlik (Autriche, 11.2)  
**Borislav Mihaylov (Bulgarie, 12.2)**  
 ☆☆☆ 50 ans  
 David McDowell (Slovénie, 12.2)  
 Oleksandr Bandurko (Ukraine, 13.2)  
 Pierluigi Collina (Italie, 13.2)  
 Christian Mutschler (Suisse, 13.2)  
 Marinus den Engelsman (Pays-Bas, 14.2)  
 Manuel Lopez Fernandez (Espagne, 14.2)  
 Thomas Weyhing (Allemagne, 14.2)  
 Livio Bazzoli (Italie, 14.2)  
 Peter Bonde (Danemark, 14.2)  
 Juan Carlos Miralles (Andorre, 14.2)  
 John McBeth (Ecosse, 15.2)  
 Susanne Erlandsson (Suède, 15.2)  
 Leif Sundell (Suède, 15.2)  
 Athanassios Machairas (Grèce, 15.2)  
 Katriina Elovirta (Finlande, 15.2)  
 Svitlana Shkil (Ukraine, 15.2)  
 Orkhan Huseynzade (Azerbaïdjan, 15.2)  
 Adalbert Kassai (Roumanie, 16.2)  
 Roman Sowinski (Pologne, 16.2)  
 Karoly Török (Hongrie, 16.2)  
 Tervel Zlatev (Bulgarie, 16.2)  
**Helena Fernandes (Portugal, 17.2)**  
 ☆☆☆ 40 ans  
 Gudrun Inga Sivertsen (Islande, 17.2)  
 Jozef Venglos (Slovaquie, 18.2)  
 Pertti Alaja (Finlande, 18.2)  
 Antonello Valentini (Italie, 18.2)  
 Borislav Alexandrov (Bulgarie, 18.2)  
 Flemming Serritslev (Danemark, 18.2)  
 Patrick Kelly (Rép. d'Irlande, 18.2)  
 Constantin Gheorghe (Roumanie, 18.2)  
 Mikael Santoft (Suède, 18.2)  
 Vasily Melnychuk (Ukraine, 18.2)  
 Jordi Pascual (Andorre, 18.2)  
**Janis Mezeckis (Lettonie, 19.2)**  
 ☆☆☆ 60 ans  
 Lars Arnesson (Suède, 20.2)  
 Eggert Magnusson (Islande, 20.2)  
 Edward Potok (Pologne, 20.2)  
 João F. De Magalhães Marques (Portugal, 20.2)  
 Patricia Moyersoen (France, 20.2)  
 Ralph Zloczower (Suisse, 21.2)  
 Asim Khudiyev (Azerbaïdjan, 22.2)  
 Holger Hieronymus (Allemagne, 22.2)  
 Vladimir Sajn (Slovénie, 22.2)  
 Ana Caetano (Portugal, 22.2)  
 Maarten Fontein (Pays-Bas, 23.2)  
 Peter Jones (Angleterre, 24.2)  
 Janos Ring (Hongrie, 24.2)

Oleg Harlamov (Estonie, 24.2)  
 Miroslav Radoman (Serbie, 25.2)  
 Fevronia Minodora Ion (Roumanie, 25.2)  
 Vladimir Hrinak (Slovaquie, 25.2)  
 Ghenadie Scurtul (Moldavie, 26.2)  
 Egidius Braun (Allemagne, 27.2)  
 Allan Hansen (Danemark, 27.2)  
 John Beattie (Angleterre, 28.2)  
 Markus Stenger (Allemagne, 28.2)

## COMMUNICATIONS

- Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, Ilir Shulku est le nouveau secrétaire général de la Fédération albanaise de football.
- Depuis le 15 novembre, Maciej Sawicki est le nouveau secrétaire général de la Fédération polonaise de football.
- La nouvelle adresse de la Fédération de football d'Andorre est:  
 c/Batlle Tomàs, 4 Baixos  
 AD-700 Escaldes-Engordany - Andorre  
 Courriel: info@faf.ad  
 www.faf.ad

## PROCHAINES MANIFESTATIONS

### Séances

#### 17.1.2013 à Nyon

Commission des compétitions pour équipes nationales

#### 24.1.2013 à Nyon

Réunion des présidents et secrétaires généraux des associations membres de l'UEFA

#### 25.1.2013 à Nyon

Comité exécutif

#### 31.1.2013 à Nyon

Tirage au sort du tour qualificatif du Championnat d'Europe des moins de 21 ans 2013-15

#### 21.2.2013 à Nyon

Commission du futsal et du football de plage

#### 26.2.2013 à Nyon

Commission du football féminin



### Compétitions

#### 12-13 + 19-20.2.2013

Ligue des champions de l'UEFA:  
 8<sup>e</sup> de finale (matches aller)

#### 14.2.2013

Ligue Europa de l'UEFA:  
 16<sup>e</sup> de finale (matches aller)

#### 21.2.2013

Ligue Europa de l'UEFA:  
 16<sup>e</sup> de finale (matches retour)

*A tous les passionnés de football et, particulièrement à tous les lecteurs d'UEFA•direct, le Président, la direction et le personnel de l'UEFA souhaitent de joyeuses fêtes et une excellente année 2013.*





AU CŒUR DU FOOTBALL

---

UEFA  
ROUTE DE GENÈVE 46  
CH-1260 NYON 2  
SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 848 00 27 27  
TÉLÉFAX +41 848 01 27 27  
UEFA.com  
uefadirect@uefa.ch